

1958  
1958/3

5  
50 წელი  
1958



კონკრეტული

**ମୁସିକ୍ୟା ରେ. ଶାନ୍ତିକାଳେଣ୍ଡିଆ** **ପିଲ୍ଲାର୍ଜୁଲିଂଗି ରାମଚିନ୍ଦୁ**

સોદર્યાંગ એ. માનિ.

ბავშვთა სამხმიანი გუნდისათვის, ფორტეპიანოს თანამდებით

A page from a musical score featuring five staves of music. The top staff uses a soprano C-clef, the second staff an alto F-clef, and the bottom three staves bass G-clefs. Measure 112 begins with a forte dynamic. Measures 113 and 114 show rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes. Measure 115 concludes with a piano dynamic.

ଶ୍ରେଷ୍ଠରେ ପତ୍ରକୁ ଗାଲାଫଳା,  
ଶ୍ରେଷ୍ଠରେ ପତ୍ରକୁ ଗାନ୍ଧିଫଳା  
ମେନ୍ଦ୍ରରେଣ୍ଟା ନୃଜାନମୀ  
ଶ୍ରେଷ୍ଠରେ ପତ୍ରକୁ ଗାହିନାଫଳା.

ତୁ କାହିଁ କ୍ଳାପିଶି ଦେଖୁଣୋ,  
ଥିବ - ଗାନ୍ଧିଜୀ ଲା କୁଣିଳା,  
ହେବନ୍ଦୁକୁଣ୍ଡ ହେବନ୍ଦୁକୁଣ୍ଡ ମନ୍ଦୁଳକାଳ  
ଲାରିବେ ହେବନ୍ଦୁ ପ୍ରାଚୀନେବେ.

0 0 6 2 8 3 0 6 0

206583060



# କୁଳାଙ୍ଗ ବ୍ରାହ୍ମଣ



၁၆၀



ଅନେକାର୍ଥୀ



ସାହାରିଟି ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ଅଧିକାରୀ  
ବେଳାନ୍ତିକାଲୀନ ଜମାନାଦିତ୍ୱରେ  
ଏ ବିଷୟରେ ପାଇଁ ଆଶ୍ରମ କରିଛନ୍ତି  
କାହାର ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ଅଧିକାରୀ  
ବେଳାନ୍ତିକାଲୀନ ଜମାନାଦିତ୍ୱରେ  
ଏ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ଅଧିକାରୀ  
ବେଳାନ୍ତିକାଲୀନ ଜମାନାଦିତ୍ୱରେ  
ଏ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ଅଧିକାରୀ

5

a  $\gg$  b  $\gg$

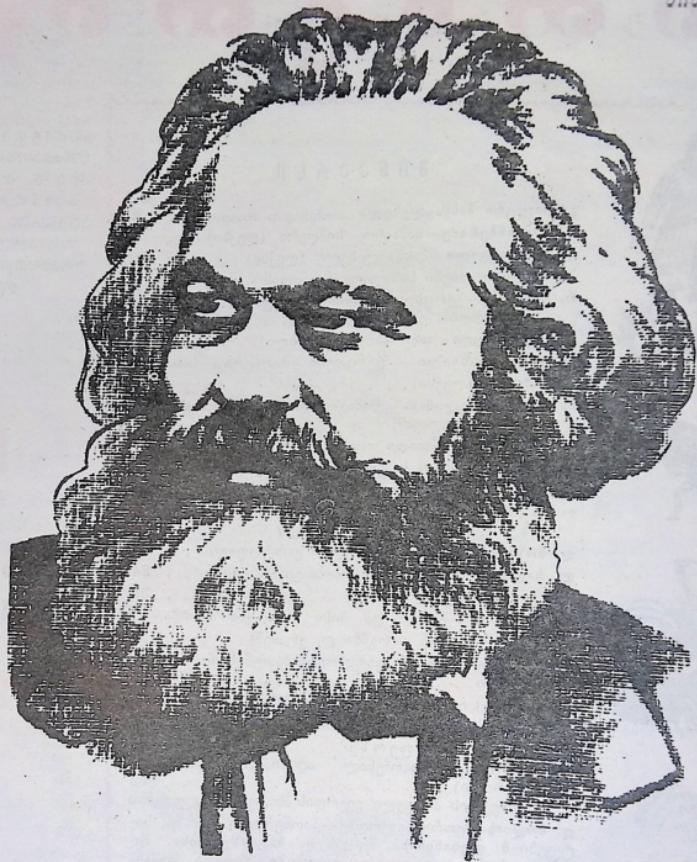
1958

ՀԱՅՈՎԵՐՆԻ ՎԱՐ

xxxii

୬୨୯୯୦୦୫୧୫୦





## გენიალური მასტევლებელი

ბავშვებო, ოქცენ იცნობთ კარლ მარქსს. მის პორტრეტს ყოველთვის ჩვენი საყვარელი მასტევლებლის — ლენინს პორტრეტის გვერდით ხდება, მისი სახელი ყოველთვის ლენინის სახელთან ერთად გვხმით. ამ თან დაღი უდამინის სახელს ატარებს მოძღვრება — მარ-

ქსიზმ-ლენინისმი, რომლის მიხედვითაც საბჭოთა აღმიანება ჟველაზე ბედნიერ საჭირადობას — კამუნიზმს აშენებენ.

5 მისს მსოფლიოს მშრომელმა აღმიანება ჯეიმი ალნიშნეს 140 წელი კარლ მარქსის დაბადებიდან. ეს იყო

ცროვერება კი ძნელდა და როთლუ ჭრილდა მარქსებს. მეკ- ჩი მოგრძელებულ ჰყავდა შარქს და მის ზორღვებისა. სიღ- რენც განვითარება, ხელს უზორინება, რადგან იყო გრძელებ- ა ქარქას კაიტალიურების წინააღმდეგ ისროლოდ, მისი მომღერება წინამდებ ხალცის აიროლება, ხელს უშე�ო- ბა მოსულოს ხალცებს თვალისუფლებასა და ბენდირუ- ბას მომცველიაში.

კარლ მარქსი იძულებული იყო გრძით ქვეყნისად მეტო ქვეყნასთ გადასულყონ ხოლო საცენტრობრძალ-  
მასის სასახლე ერთა თავიდ გამოტვირთვიში ცენტრისად. მხ-  
ლოდ მეცნიერობაზე დასახმავებო და სხვლებელობოთ შე-  
ძლიერდ მან დიდ დღის დღისად ული შერთმა გაფრინ. ხოლო რა-  
ოდ გადასული და გავლენის შერთმის ტკრითა იყიდა

დიდი ღლინინა კაცებრით და განკითობა რესტაურანტების  
მომზრდება — მარჯვებში. იგი ჩერქეზების პირობებში  
გამოიყენა. დიდი ღლინინა მერქ შევმინდო კაფეუნის-  
ტური პარტიის ხელმძღვანელობით, ჩერქ კერანინის ხლ-  
შებია კაცებრითის ისტორიაში უზრუნველყო.  
ცეკვით გადამდეს თავისუფალი და ბუღიერი  
ცხოვრებისა.

აი, რატომაა, რომ ორი დიალ სახელი — მარქსი და ლენინი — ყოველთვის უზრუნველყოთ გვერდითა. აა, რატომ ამბობენ ახლა, რომ ლენინიშვილი — ლენინის მოძღვრება — ეს ჩვენი გეპტაქის მარქსიზმია.

# କବିତା

12 ଫୁଲିଲ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ମିଶ୍ରଙ୍କା  
ଦ୍ୱାରା ଲାଭ ପାଇଲୁ ଏହା ମାନ୍ଦିରକୁ ନିର୍ମିତ  
କଣ୍ଠ ଥିଲା ଯାଏଇବଳା କାହାରୁକୁ ନାହିଁ  
ଗ୍ରାମବସାୟରୁ, ଏହି ମନେ ସନ୍ଧାନିମିତ  
ଯୋଦାତାର୍ଥୀଙ୍କାରୀ ଦେଖିବାକୁମିଳିଲୁ  
ମ୍ରଦ୍ଗାଳରୁ ଗାଢାଯାଇପାଇଲା  
କାରିମବାଜାର କାରିମବାଜାର ନାମରେ  
ବ୍ୟାପକ ପରିମାଣରେ ବ୍ୟାପକ  
ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା



“ გარდის ბიძა და მისი მე-  
გობარი შემთხვევით არჩი-  
ა გარდინილიყვნენ და იხ-  
ჩობოლენენ. გარდ ბოლიერ  
ორიე გამოსტაცა სიკვ-  
რიოს.

ଶାଲ୍ପାତ ତିରକାନାଥ  
ଧରୁଥେନ୍ଦ୍ର ପରିମଳେନ୍ଦ୍ର  
ଶାଶ୍ଵତ

ଓଲାବାନ୍ତିଳି ଉପରୁକ୍ତାଙ୍କ  
ଶ୍ରୀହାନୀରୀ ଅନ୍ତରୀମ ଦିନକ୍ଷରି  
ଇହିଯୁଗରୀତିରେ ବୁନ୍ଦରୀକ୍ଷଣି  
ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରୀକ୍ଷଣି ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରେ;  
ପାରତୀରୁ ଶବ୍ଦ ପାରତୀରୁ କିମ୍ବା  
ନିର୍ବିରୁ-ମନ୍ଦିରକୁଣ୍ଡଳୀରେ ମଧ୍ୟରେ  
ଶବ୍ଦରୀକ୍ଷଣି ଏହି ଦିନକ୍ଷରିତା  
ଶବ୍ଦରୀକ୍ଷଣି କିମ୍ବା ଦିନକ୍ଷରିତା

სსაბლის სახეობინ გახსნას  
პარტიისა და მთავრობის  
ხელმძღვანელებიც დასწრო-  
ნენ. ცეკვირის ლექსის მო-  
ნერებისას სახეობის, პატარა  
გვოვანში, ფულტონში ხოჯამ,  
მაღლიობაზე გაზარდად მთავ-  
რობას დამზადეთის შრომა.

საგვარეულო კონსილიუმის საჩუქრები

୭ ଛଳର ପାତାକ  
ମାନ୍ଦିଲ ନେହିଲୁ ମାତ୍ରାଳୀ  
ଆଶିଷିଲାକିଲୁ  
ଫୁଲଙ୍କବି ମିଶ୍ରାଲୁଣ୍ଡି, ୭  
ଦୂରିଲୁ ଯାହା କାନିମ, ୫୩  
ଖୁଲୁପ ଲିମାନ୍-କୋରିଟ୍ରେ  
(ଖୁଲୁପିଲୁକୁ ଦାରୁଗ୍ରଦୀ) ପୁରୁ  
ଶରୀରି, ତାପିଲୁ ସାଶିରାଜି  
ଦିତ ସିକ୍ଷୁଲିଲୁ ଗାରାକିନ୍ଦି  
ମାନ୍ଦାରୀ ମେନ୍ଦିଲ ମାନ୍ଦିଲ, ଏବଂ  
ତେ ତେ ଦେଖିଲୁ କେପରିକିନ୍ତି





## ს ა მ ა ი ს რ ს ი მ ა რ ე რ ა რ ა

ოთარ გალავანიძე

ოცნება გვეძცა ხალისად,  
დროშების ტალა მიღელავნ;  
მაისმა იცის, მაისმა  
ყველაზე დაღ სიმღრა!

კვირებს ღიმილი უჩინდება,  
ყველან, საღაც კი გავვლი;  
მაისში გაიფურნინება  
ყველაზე მეტი ყველი.

შეღწიერების ხმ ისმის,  
ქვეც კი ამღერებული.  
მაისით არი, მაისით  
ფანდური აუღირებული.

მეღმი—აჭრელი ული,  
ვეღმი—აჭრელებული.

ამ მზეს,  
ამ მისნ,  
ამ ვარდებს,  
ამ სამახო სიმღერებს  
მზრუნველი თვალი ზაჟარია  
და ვერ დაახორა სიძნელე!

ოცნება გვეძცა ხალისად,  
დროშების ტალა მიღელავნ.  
მაისმა იცის, მაისმა  
ყველაზე დაღ სიმღრა.

გასამ ქლეიაშვილი

## მ ა ს ე რ ა ვ ლ ე ბ ე ლ ი

მახსოვეს, როგორ მასწავლიდი  
ჩეკნ მომძილი ენა—  
დიღი ქვეწის სიყვარული  
შთამინერებ შენ.

ამა, როგორ არ მიყვარდე  
კაცი ტებილზე ტებალი,  
მე შენს ხელში მოვიცვალე  
ჩემ ყრმობის კმილი.

შენი თბილი გაღიმება  
გულში ისევ ელას;  
რაც კი ჩემში სიკეთოა,  
შენით არის ყველა.

მაგონება იმი ცარე,  
როცა წახველ ჯარში,  
შენი სიტყვა, შენ სითბო  
მეც მომეკლა მაშინ.

მაგარამ შენი სიმამაცე  
შერიდნაც გვესმი;  
შენ იცვდი, დად სამობლოს  
და სულისლებს წევნსა.

ცალი ხელით დაგიძრუნდი  
საყვარელი კაცი,  
გვიახარია—ისევ დახარ  
შევ დაფასთან ცარციო...

მამასავით გადაგონინი,  
გული შენსკნ მიწევს,  
შეიტეს რა მოგიღვნა,  
პატარა ლექსს გიწერ.

მერე რა, რომ ცალელა ხარ—  
ვაკეალაბ გშევნის,  
აქ ჭოველი ჩევნთაგანი  
მარჯვენა შენი!



# კურტხლის ცენტრ სიმაგლონ

რობერ ჩარნიშვილი

ნახ. რ. ცუცქიძებიძა

ბასესაბიაზი მოვილან...

გამოქვაბული შევეული კლიდის მარჯვნივ იშეებოდა. ის დაახლოებით ასე მეტრით იყო დაშორებული იმ აღდროიდან, რომელიც მუშამიერდა ბანაკისაოგის ამინისა. შესახლების დაწრინ უკა სეებს გულმილებინდ შეენიშავა. ასე რომ, თუ კაცი შისი არსებობის შესახებ არაერთი იყოდა, ისე ვერც იმპონდა.

გამოქვაბული ათონდე მიტრის სილერშე იქნებოდა კლდეში და ჩინებულ საბანაკო აღილს წარმოადგენდა. შესახლებითა ნეკრის ბორცვი იდგა. პროფესორმა წერაკინით გადაფიქრა ნაცარი და ოქა: სამი თვას წინ აქ ბასებიმის მოერთ ბატალიონი ყოფილათ. მოერთ ავლაზებობაზ გამოიყავა ულმ შესილებები. ნაზარინამ და თანამა ისე გულდაგულ იშევს ბანაკის მოწყობა, რომ კაცი იუიკერდა აქდან წასკლას სულაც აღარ აპირებდნო. სურასათი უფრო ღრმად შეიგა-

გად ჩერებები. იხილეთ „პიონერი“ № 4

ნეს. ტოტები დააწევეს, ხმელი ფოთლები გადააყარეს, ზედ საძინებელი ტომჩები წააფინეს და მშევრინები საწილები გაიმართა.

მშემებდს წინადადებით, შესახლელთან ზაღა ქვები დააწევეს—თავდასხმის შემთხვევაში, ტყევებისა—გან დაიფურადა გამოქვაბულდს.

— ნიკოლაზ ილიას ძე, აზლა კი ნამდგრად ციხე-ხიდაგრეში გართ,— ლიმიდით აძინობდა საგელოებები და შესა მთათრებდა გამოქვაბულსაცენ. ნაზარინკამ გამოქვაბულში შეშისოვისაც გამიძენა შესაფერი აღგილო.

ტანიმ ჩათიდან ქონის სათლები ამოალავა, მუშა რამებმა ბრძანა სანთლები მიმეტრნებით ემშრავა. ექსპლიციის წერებს მან საზომი ვითარებაში უავიდებან ნადრისისა და ურინველის მიკლის სრული უფლება მიანჭება.

შესრანლემა საწერი მაგილაც კი გამართა. ეს იყო სუთოდე მეტრის სიგრძის ფართი სამი ქვა, რომელიც



ନେତ୍ରା ଆଶ୍ରମ ମିଶନଙ୍କୁ, କର୍ଣ୍ଣପ୍ରସରକା ମନ୍ଦିରାଳ୍ଲା ଏଥି  
ମିଶନଗୁଡ଼ିକରୁଣାର ଗାନ୍ଧିଆଲିମାର୍କ ମୋରିଲାଦା ଶୈଖିଲାଦା ହେ-  
ବାନ୍ ପ୍ରକାଶକ୍ରିୟା ବାରାନ୍ଦାରେ ଏହି ମିଶନଗୁଡ଼ିକରୁଣାର  
„ଅଲ୍ଲାହ୍ବାଦ୍“ ନାମକରିଲା. କର୍ଣ୍ଣପ୍ରସର ମନ୍ଦିରକୁଠିନ୍ ହେ-  
ବାନ୍ ପ୍ରକାଶକ୍ରିୟା. 1924 ଜୁଲାଇ.

— შენ გეკითხები, გრიშკა,—მიმართა მან მარტინოვს.—იყო აჭეთი კაცი პროფესორ მირონიძის ექსპერტიდან?

— გიაზ, ნიკოლოზ ილიას ძევ, იუ

დუმილით მოშორდნენ სამახსოვრო კლდეს. უცებ  
მათი ყურადღება კლდის თავზე გადმოდგარმა ცხო-  
ველმა მიიღო.

— ჯეირანია, მთის ჯეირანი! — თქვა მუხამედოვმა  
და თოფი გამართა.

— ბარანა, ვერ დაგითმობ! — მუდარით თქვა რეაზება და ოკის ღულა ძირა დაუწია. ბარანაში მხედვები გაიცინა, რა ჩვეულები ლოდები მისა გადგინა. ის ელენელა მინიჭება მარა და, ჩოცა კუთხიადა შესწრაებობ, მთის ამავი ცხრველი ლენა შეკრთ, მერე უკანა ცეცხლზე ჩაიკეცა და კლიბი ქიმის მონიშვნა. ის მეცნიერებას კერძობრივად და თან ხრალით ქვება აიყრალა.

მუხრანელი და მისი კლელებები ურა წუთს გრანიტის კლდის მოვარდნენ, ხოლო როცა ქვება ხრალით აიკრიბებს, ისეთ გამოიყონძნ.

რეგაზი მძიმელ მოაბიჯებდა: მხრებზე კუირანი აღდო.

— ୟମିତ୍ରାଳୀଲ, ଶୁଭମାନ ଦାତ୍ପରୀତ୍ତୁଳ୍କାର, ଆଜେବେଳେ  
ଏବଂ ଶୋ ଦାତ୍ପରୀତ୍ତୁଳ୍କ ନାନାଦିର୍ଯ୍ୟତ୍ତେ। — ଦିନମିଳିତ ଉତ୍ସର୍ଗ  
ଲେଖନଙ୍କ ମିଶରଣକୁଣ୍ଠମା। ଏବଂ ଲେଖନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଗ୍ରେନାର୍କୁ ପାରିବାର  
ହିନ୍ଦମ୍ବା ଏମ ଉଚ୍ଚତର୍ମାଧ୍ୟମକୁଣ୍ଠମା ଏବଂ ଗ୍ରାହନକୁଣ୍ଠିଣି ବିଲ୍ଲେ-  
ଦାତା ପିଲାଦାତା ପିଲାଦାତା ପିଲାଦାତା ପିଲାଦାତା ପିଲାଦାତା ପିଲାଦାତା

Յուրաքանչյալ տուշյան թեսունցիւյալ մօնուռա, Մահմաթ  
լու և աղջկա օգնութեա. Մասն պ առ Մեհմանա, Յօհանյատ,  
ուստի ստիճան առնիւնա տոին.

„ହାତରୀକା, ଆମେଇଗଲୁଙ୍କ ପାହାନ୍ତିରୁ!“

— ଏହି ମିଳିଯନ ଲକ୍ଷ ରାଶିରେ ବିନ୍ଦିମଣ୍ଡଳୀ ଏବଂ

— මෙම සෞඛ්‍යාලුව, රුහුණුවේ ප්‍රතිඵලියි.

— එස රා මගුප්පූලයට හා පාරිභාෂා, තාමි ප්‍රේම මානුන් පැවත්තා.—ගාංධාරී මූෂ්කාධිඝරී දා සුදුරුත්තෙක් තුළුවා නැතුයා.

— ଦ୍ୟାମଣିଲ୍ଲ ନେଇଶ୍ବର, ଉପରିତେବେ, ଏବଂ କି କିମ୍ବାଳୁ, ମୁଖୀରେଙ୍କ ଦେଇଗେ ମାଦାରି ଆଜ୍ଞା।  
ଏହିନେ ଦାନାକୁଳୀଶ୍ଵର ଗ୍ରାମରିତରେଣ୍ଟିରେ ମୁଖୀରେଙ୍କ ମାତ୍ରରେଣ୍ଟି  
ମଦ୍ରାସରୀ କାପି ଗାଥିଲାଗା, ତାପିଶୁଭଲାଲ ମିଶ୍ରକିଛି,

— აქეთ სად ყოფილხარ, მუშაბედ?

— ქვეით ვიყავი, სახელრებისათვის საბალახოებს ვთვალიყრებლი.

— ତୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ମାଲ୍ଯ ଦାନାକୁଣ୍ଡ ପୁରୁଣ୍ଡିନ. ମେଘାମେଲିଠା ଦା ଲେଖାନିଦିନ ଜୁଗ-  
ନାନୀ ତଥେଶି ଅମ୍ବାଳିଲେ. ଏହାକିମା ଶୈଥିଲୁହିବା ଦ୍ୱାରାମାତ୍ରାଲୁ  
ଦା, ଏହାପା ବାଟି ଶୈଥିଲୁହିବା ଦାନାକୁଣ୍ଡ ଶୈଥିଲୁହିବା ଦାନାକୁଣ୍ଡିନ, ମିହା-  
ଇବି ଶୁଣ୍ଡ ମିଳାଇ ପୁଣ.

ପ୍ରକାଶନ

ექსპრედიცია კიდევ სამჯერ გამოირთა ცხელი წელების ხეობაში, მაგრამ არ ტკ ერთ გამგზავრებას სასურველი შედევები არ მოუცია. მუხრანელმა უქმაყოფილოდ ჩაიწინა ხელი:

— ལྷାର୍ଥମୁଖେଦ୍ୱୟାଳୀ ପାର, ଅନ୍ତରେ କେତେ ମିମାରିତ୍ୟାଙ୍ଗ-  
ବିତ ଜୁନ୍ଦା ପ୍ରେସର, ରୂପିତା ପକ୍ଷେଲୀ ଚିତ୍ରପତ୍ରିର କେବଳାକ  
ପୁରୀରେ ଶାନ୍ତିର୍ଗର୍ହସେବା.

— კაცი, კაცი! ნამდვილად ვხელვა.

იმავე წუთს საღლეც ძლიერებით ოუციც გავაჩანდა  
და ისახანის მაღალი მოსიხის ერთ ხუთეულ მანიც გა-  
დატოვებულადა ჰაერის. გაშეკრულ ქუპა იძმარა და იმ  
მასშიც კვებში ჩაწერა თვალამსხერელს შეირენდ აღზ-  
უსრიალა. მაგრამ მისი ჭრილი კაბის მიღებიდან მაკა-  
ლილის თანხე გამოიწვანა. იძულებ ესროლებს აქედანც,  
მაგრამ აკაზია დაუსულებულად მიიმართა.

— ეს კი ნამდგომი ბასმანი იყო, — თქვენ მუხამედიანმა, — ვერაგი, ჩელალი. ფუ! დასწევლოს ღმერთმა, როგორ ცერ მოვახდეთ!

Առաջնա Խոհեմայ Խաչառու

მთებში მციამდე განგვივრების დროს ექსპედიციას  
ტარიანაც გაჟიგა. მუსამედმა სახელრები გარეკა და მა-  
ნაში მართო ახმილო თარე.

ଏହିପରିବାଳା କୁଟୀର୍ମାଣଙ୍କରେ ଉପରେ ଆଶ୍ରମ କରିବାକୁ ପରିଚାରିତ କରିଛନ୍ତି।



კოპტია თავის ამოურიცა და ახმედიც ამჟავა მიცდონ. გულს, ტყისაკენ გაუტარ. შორის, სადღარ, ტყის სიღრმეზე თავისი სახელი მოეხმა. მასგანდა რომ მშემცდი ეძახდა.

ძაღლი ისევ გამოირდა და ახმედი მიხვდა, რომ საქმე ხერიაზული იყო; ტყადან გამოიდა და გამოიკვეულია ეკრანი წევითა. მოგამომდევ რასე ჩანსა. სოკოვიძიან კალათა ჭირი მაგიდაზე დაღო, მუშამედის ძებნას შეუდან. უკიდურად გამოიკვეულის სიღრმეზე წირტკოლის ოდნავ უკიდ მოჰქრა თვალი. ახმედი უკიდაკენ ჭიათურა, გამოიკვეულის მოლოში მატარ სარტმელა ჩანდა. ახმედ ზეგ გადაძრო, თავი ერთბაზად ჯალინებულ დარჩაზე მომოვი.

ეს იყო ნაირუერი სარკებით მორთული გრძელი დარჩაზო. ირგვლივ კველუაცირ ელავდა და ათასტრად ბრძოლის გამომდევ დაგრძნა. ახმედი თაბერ დაგრძნა. მოლოს დარჩაზო მუშამედი შეინტავ. ის ირისობურ კედლითან იღდა და ტანარაში რაღაცას შეირდა.

— მუშამედ!

— ზენ აქ სიგან განდიდა, გველის წიწილო, უკან მომდევდე?

მუშამედმა ტომარა ძირს დაღო და მიკიძაკენ წამიენდა.

ახმედი გაონებული იღგა. მაშინდა მოისაზრა, რომ ცუდად იყო საქმე, როცა მუშამედმა ხელი ჩაგლილი... აგაზეპა ბაკში ძირს დანარცა, მერე სეკლნა-ლანი ფეხსაცმელი ბარიში აღმართა და ჩაიმიმოთხო:

— მიკიძეგვნებელ! ეს ქუხლი მარტო გველებს კი არ სრება, ადგამანაც ისტუმენტს მოუსავლეობი.

მიკიძე უკესაცმელმა ძირის თვე დაურა და, როცა სისხლიანი ლანგა ამშედის სახეს მოზრდა, ბაკში კრთი ამოირნილა და ზეგი რვალები უსიკუროდ და-ხუცა!

მუშამედმა ტომარა ზურგზე მოიგდო, იყირო სარკ-შელში გადაგრძნა, გარედან გულდაგულ დაბრში, ქვი-ბით შეწინდა და გრანიტულ კლდისაკენ დაუშვა. მუშამედის ჯალში სასწავლული გამოიკვეულში დაბრუნდა, გალუშ-კელი. მუშამედი კარებთან იღდა.

— ძირი დაეკრძა. აი, სოკოვი უკრეცა, ისევ წახულა და აღარ ჩანს. მოელი ტყე-ტყე მოვარე, კვა-ლიც არ ჩანს. სოკაიის, საღ გაქრა!

— იქნებ საღმე წვიმას უფაფარა თავი,—თქვა საგვ-ლოევმა.

— უეძოდლება. ეგ სულ არ მიციავრია.—უშად და-თანხმა სახელები აღარ ჩანს, —უშემოგარდა გამოიწვევა გულში დაცეცულული ისამანი, —სულ გადაგაჭოთ იქა-რობა.

უცელამ მუშამედს უებედა, რომლის დინა და ცბირ სახეზე არანკული გაეცირება იყო აღმედ-ლი, ვინებ ისამანისაზე.

— ამა, რ ვიცი მე რომ ბიქის საძებრად წავედი, კარგბი მიგარ არავალი—თქვა მუშამედმა.

— იქნებ დაგაიძულდა კარის დაკერთვა და აღარ გახსოვი?

— არა, კარგად მასხოვებ, რომ ურდული გაეცუარე.

— ურდული ძირს აგდა, —თქვა ისმანმა. ამა, მე რ ვიცი—ჩაიძულებული მუშამედმა, ერთ წევის ისამან თვალი გაუმართა და შემარგოთ თქვა:—ძახამაჩება ხომ არ იქნებოდნენ?



— არამზადავ! ახლა ხომ ჩავარდი!



შესაბამისად შეცვით იღრიალა და კირქვის  
კლდეებში თაგეუძიოგლევილი დაუშვა.

— დიახ, ამ საქმეზე აღმიარინდ ჩემი უკავშირი უ  
დებულია სახელმწიფოს გადასამეცნი თავისებრ ასე  
თვითონ პირუტყვას ხომ უკი გაკეთებდა  
ოსმალი კურონთან ჩამოვლა და სველი ჰური  
ცეცხლს მიუუბრია:

— ସନ୍ଦା ରୂପରେଣିତ ପ୍ରସ୍ତରଙ୍ଗାନ, ଏଲ୍ଲାକିମ ଶିଖିଯାଇପାରିବା...  
ସୁରଳା ରୂପରେ, ମାତ୍ର ପାଞ୍ଚମାନେବେ, ମାଗରାମ ନି ହିନ୍ଦୁରେ  
ଶେଷା ଆଶରମ ଗୁରୁଲ୍ଲଙ୍କା ତାପଶୀ, ଶୈଶବ କାମିନ୍ଦାରଙ୍କା ଶୈଶବ-  
ଲୋଗୀଟ, କରନ୍ତେବେଳରେ ବିଦ୍ୟାରଙ୍କା ଲୋ ଧ୍ୱନିରଙ୍କା.

— ალბათ იმან გაირეოდა, ბასმანი მოგვიგაუცემეს, იმათ საჭერა. უკი, თვითი იმა არაბულები რომ უკი ფილიურები, უკელაფერს წარიღმდნენ, ბანაკს ცაგენერერენი. არა, იმით საქმეა!

თუმცა ასმანს ახმელის სასტალი არ უშენებდა, მაგრამ უკელაშე უწინ მას მუჟამელი გამოიყენება:

— თავიდანევე არ მომწონდა, სულ ტყისკენ ეჭირა  
თვალი, აშეარად ეტყობოდა, მასმაჩიბის კაცი იყო...

გინ იცის, რამდენ ხანს გაგრძელდებოდა შითქმა-  
მოთქმა, რომ გამოკვაბულის ბოლოობა ისმანის მანევრ  
სმენას ადამიანის კვერცხა არ გაეკონა.

— ჩუმად! — დაიყვირა შან და მუჟამედმაც იმ წუთ-  
ში ხმა ჩაიწყვიტა.

აკადემიურ სახელი ნერვულ მოძღვ ჯერ წილით  
გრძელი, მეტე მოზღვად გაფიცირდა და, ექსტენდილის რე-  
მილიონებ წევრს ით წუთში მისვალის რომ შეეცემა, მა-  
ნენდე მისგადაცება, რომ ა მნელი და დასჭარაულ-  
აქტების სახალი შესაბამებელი ეპრონა ხელში. მიგრანტ ა მა-  
რენდეს ურარაღობა გამოყენებულის მოსახლეებ იყ-  
ონ მისართული და შესამარტინოსთვის არავინ ცეკვითა.

ოსმანის მაღალი ბოხონი ერთხელ კიდევ შეძრა  
აერში და საფლაც სიბრელიში გააღმრთა.

კვერცხის მიზანი და ცერტიფიკაციის ხელი ვა-  
ლიუმულის ბოლოს გადასაცემი წარიდა.

— ნუთუ მოგვეჩერენა? — იქნა გაკირვებულმა, ნა-  
არენეომ, მაგრამ იმ წამხვევ იყვირა, — ხისხლის კვალ  
ხედავ!





de Cobbold



ახლა მთელ მსოფლიოში უჯიბრე-  
ბზე შტანგას ერთი წესით სწოვენ.

ଦୟାପ୍ରାରାତ ଏକିମାତ୍ର ଦ୍ୱାରାଗ୍ରହଣିଲ୍ଲ ଶ୍ରୀଅନ୍ଧବୀଳ  
ଅନ୍ଧବୀଳ ସମ୍ମାନ ଆଜି: 1. ଅନୁଭୂତି—ଶ୍ରୀଅନ୍ଧବୀଳ-  
ଦ୍ୱାରା ସମ୍ବନ୍ଧିତ ମେଲ୍ଲାଲ୍ଲ ଶ୍ରୀଅନ୍ଧବୀଳଙ୍କାରିତା  
ମାଲିକାତ ଅରୁଣ ଗାବାରିତ୍ତରୁ ଶ୍ରୀଅନ୍ଧବୀଳ-  
2. ଅରୁଣ—ଶ୍ରୀଅନ୍ଧବୀଳ ମିଠାରୀମାନଙ୍କ ଶ୍ରୀଅନ୍ଧ-  
ବୀଳ ସମ୍ମାନରୁ ମେଲ୍ଲାଲ୍ଲ ଶ୍ରୀଅନ୍ଧବୀଳ-  
ଦ୍ୱାରା ଗାବାରିତ୍ତରୁ ଶ୍ରୀଅନ୍ଧବୀଳ-  
ଦ୍ୱାରା ଗାବାରିତ୍ତରୁ 3. ଅରୁଣ—ସମ୍ବନ୍ଧିତ ଅରୁଣଙ୍କ  
ଶ୍ରୀଅନ୍ଧବୀଳ ଶ୍ରୀଅନ୍ଧବୀଳଙ୍କାରିତା  
ମିଠାରୀମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଗାବାରିତ୍ତରୁ  
ଦ୍ୱାରା ଏହିଦିନ ରୁକ୍ଷିନୀରୁ ଦ୍ୱାରା ଶ୍ରୀଅନ୍ଧବୀଳ-  
ଦ୍ୱାରା ଗାବାରିତ୍ତରୁ ଶ୍ରୀଅନ୍ଧବୀଳ-  
ଦ୍ୱାରା ଗାବାରିତ୍ତରୁ ଶ୍ରୀଅନ୍ଧବୀଳ-  
ଦ୍ୱାରା ଗାବାରିତ୍ତରୁ

გამარჯვება მას ენიჭება, კინც სა-  
ხელ მოძრაობის მეტ წლის ასწეულს.  
რა უფრო შეძლებული იყო. მაგრამ, ეს იმ  
უზრუნ ლინგისტი იდა. რა დღი კარგდა  
არის ნავარეთში, ოთხშე, ს'იზი ჟემთხ-  
ვევითი, ბარა ტანის, ნავარეთში მა-  
რატიანის მეტი დღი აღმოჩნდება  
ხოლო, ვიღებ დღიდან ტანის გაუგრ-  
ჯებელი აღმანის.

ԿՅՈՒՆԱՑԻ ԸՆԴ ՔԱՐԹԱՐԵՒՅՆԱԾ ՏԱՐՁԵՐ  
ՄԵՐԵՅԻՆ ՎԵՐԱՀԱՅԻ ԽՈՍՔ ՎՐԱՆԻՆ ՏԱԼՈՎԱ-  
ՆԵՅԻ ՕՂԵՐԵՅՅՆ ԽՈԼԾՄԵՐ. ԲԱԴԱՏԱՆ ՇԵՋՈՒ-



დღესდღეობით ძალასნობაში შეი-  
არ წონითი კატეგორია; მზარევ, ნა-

ଶ୍ରେଣ୍ଟାଦିମୁଖୀଙ୍କୁ, ମୂଲ୍ୟପତ୍ରରେ, ନାଚ୍ସର୍କାରୀତା  
ଶାଖାପରିଷଦ୍, ବାହ୍ୟରେତ୍ତାକୁ ନାଚ୍ସର୍କାରୀତାରେ  
ଠା ମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କ ପ୍ରାଦୁର୍ବଳୀକୁ ମୂଲ୍ୟପତ୍ରରେ ରଖା  
ଥିଲାଏ ଯେତେବେଳେ ୫୬ କୋରାଗର୍ଜାରେ ଏହା  
ବେଳେ ମାଲାନିମନ୍ଦିର ବ୍ୟାକରଣରେ ଦେଇଛି  
ପ୍ରାଦୁର୍ବଳୀକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାରେ ଏହା  
ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାରେ ଏହା  
ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାରେ ଏହା

ମହାରାଜୁ ଖୋଲିଦିଲା କାଳିନ୍ଦିନ୍ଦିବା, ତାରୁକା  
ଶ୍ରୀନାନ୍ଦିନ୍ଦିଲା ଏବଂ ପ୍ରାଣିରେ ଖୋଲିଦିଲାଗା,  
ସାମ୍ବାନ୍ଦିନ୍ଦିଲା ଦିଲ୍ଲି ଶବ୍ଦରେମିହିସ ଶ୍ରୀନାନ୍ଦିନ୍ଦିନ୍ଦିବା,  
ମହାଭାଗିତାରେ, ସାମ୍ବାନ୍ଦିନ୍ଦିଲା କାଳିନ୍ଦିନ୍ଦିନ୍ଦିବା  
ଶ୍ରୀନାନ୍ଦିନ୍ଦିଲା ଏବଂ ପ୍ରାଣିରେ ଖୋଲିଦିଲାଗା—  
107.5 କୁରୁକ୍ଷରାଜୁମାଙ୍କାରୀ: ବେଳେ ନିର୍ମିତ  
ଶକ୍ତିଶବ୍ଦି କିମ୍ବ-କିମ୍ବ-କାହିଁ ଏକଶ୍ରୀନାନ୍ଦିନ୍ଦିନ୍ଦିବା  
140 ଜୀବନାର୍ଥାବିଧି.

როგორც აღვნინეთ, მძიმე წონის  
ძალისნებს ღონეც შეტი აქვთ, ამი-  
ტომ ჩათ მიერ დამყარებული რეკორ-  
დები ასალობურო რეკორდებათ

గాను, ఇగ్ య్యాబుర్లాసిస టాపిశిం ర్చ  
ఫల్లోనెన్సింట ల్యా గార్లాప్పుల్లొ.  
శైమల్యుగ, హండ్లుసప్ డావ్యుజాద్లా ర్చ  
డిస్క్రీషన్లుడు, కాంపెనెస్టులు మధ్యం ఖ్రో.  
22 ట్రోల్సులు క్రోస్టోమ్ ట్రోల్సు 170  
ఫ్లోంగ్రాఫిస్ మిలాట్రో లా శింబి శైఫ్ట్  
గ్రహం కింపింగ్గ్రెడ్సిస్ ఎంట్రోశి మిస్త్రోల్లిం  
అంపాచర్చా.





1955 წელს მსოფლიო პირველმა-  
ზე ანტრიცენტის სამუშაოს ჯამშიც ე. ი.  
აქიმეგასა, ატაცას და აკერამი ფერო-  
მენალური ჟურნალი - 512.5 კონგ-  
რამის ურჩევა. მას შემდეგ ის შესტად  
მართვებოდეს ესმა ვერაგინ ჟურნალი. ახლა  
პალუ ანტრიცენტის სამორჩის თავი  
დაინტენდა და იირკის მსახიობმა  
დაწყურ, დაიდის ქალაქიდან ქალაქში  
და ხალხს თავის გამასაციურებელმეცენ



პაულ ანდრეისონი ახლა ქალა-  
ქიდან ქალაქში დაღის და ხალხს  
თავის განხაცვითებელ ძალას  
უჩევნებს.

ძალას უჩენების. გას შეკრძილი მხრებზე დაიღის 700 კოლეგიამი წონა და თავისეუფლად ატაროს იგი, ნაციურ ტრი ტრანსორს იღებს მხრებზე და ისე აქტოებს მუჭქნს, 1600 კოლეგიამი წონა მუხტილამდე ააქცი.

ပုဂ္ဂိုလ်၊ အနောက်ပြန် မြှုပ်ဖြန့်သွေး  
အပေါက်ရှိခိုး၊ မွောက်မီ အဲ စိတ်ခိုင်တဲ့ ဟုပေါ်  
မိမိ မွောက်မီ အဲ ဘဝါ၏လူပဲ့၊ အဲ၊ အဲ၊  
ဘွား ၆၅၀၈ ပဲ အဲ အနောက်ပြန် လော့  
၁၉၇၀၂ ၂၀၁၀ ၂၀၁၀ ၂၀၁၀ ၂၀၁၀ ၂၀၁၀ ၂၀၁၀ ၂၀၁၀

## მტრებები პიონერთა საცახლეში

ତଥାଲୋବୀର ଶୁଣିଶେ କୁଟୁମ୍ବ ଦା କୁଟିଳା  
ଧର୍ଯ୍ୟବୋନାଗ୍ରେ ବୋନ୍ଦିକୁଟୁମ୍ବିନୀ,  
ଦ୍ୱାର୍ପରିଷ୍ଵର୍ଣ୍ଣବେଳେ ସଂପ୍ରଦାୟିତା  
କେନ୍ଦ୍ରାଙ୍ଗେ ମିଶିବ ଶୁଣିବ ଗାନ୍ଧାରିଶିଳ୍ପୀ ।

ରୂପାଶ କ୍ଷେତ୍ରାଲୋଟି ଦୟାନ୍ତରେ ଦ୍ୱାରା ଅନୁଭବ ହେଉଥିବା  
ଗ୍ରହଣ ହେଉଥିବା କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ  
କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ  
କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

თოთქოს მტრუდებშია მოხიბლეს დილაც  
თვისი ხემზღვიდით, თვისი ხეხნარდით,  
ერთი გახედეს ხეგრცეს და ურთხილად  
ჩამოეკიდნენ მთის ხევის ნიხერდით.

დაბლა ღულენით დაეშვენენ მერე, აქტო ყრია თუ ხორბლის შარცვლები... მათი ფრთხების და თვალების ფრთხებს, მე მათ საკენჭაც დაეგნაც ყვლები.

ଶ୍ରୀଦାମ ଶ୍ରୀଶିଶ୍ରୀନ୍ଦ୍ରେ ମାତାପାତ୍ର ଉଚ୍ଛଵର୍ଣ୍ଣନ,  
ଶୁଣିଥିଲେ ହାତି ଶତକ୍ରେ ତାପତ୍ରାନ ଲଙ୍ଘନ୍ତିବା,  
ଶ୍ରୀନ୍ଦ୍ରେ ମନୋଗଲୀଳ ମାନ୍ଦ୍ରାଂବ ଶୁଣିର୍ବନ୍ଦି—  
ମେନ୍ଦ୍ରିଯରୁଣ୍ଡି ଲାଲୀ ବିଦ୍ରହୀରା.

ଦେଖିବାକୁଳେ ଶ୍ରୀଜିତ ଗାନ୍ଧାରୀଶ୍ଵରଙ୍ଗେ ଓ,  
ଶ୍ରୀହରାମେ ଶତରୂପେବୀରେ ଫ୍ରଣ୍ଟରାତା ବୁଝୋ,  
ଯନ୍ତ୍ରମେ ବାନ୍ଦିଲ୍ଲେ ଗାନ୍ଧାରୀଶ୍ଵରଙ୍ଗେ -  
ଦେଖିବାକୁଳେ -

თემატიკური ჯანმრთელობის



# အ.မြ.ခံ.ၢ.

მართველობის სამინისტრო

### ၆၁။ ၆. မာလဝျာမွေးလှစာ

ცნობილი კუტელი მწერალი მარხელო ხალინასა და-  
იძია 1889 წელს. მის გარემოშებით ახალული პრი-  
ფესია, სოციალურ უთანაგრძოლობა წარმატებელ და  
დროზ თანაგრძოლობა ბურჟუაზიული სინამდვირის მიზე  
დაჩაგრუულ „ვატარა აღმარნის“ მიზარ. ასეთი ხასია-  
თისაა შოახერობა „ქომაგიც“.

-- զյա՞նօն?

ბავშვება თვალით გაზომა და უპასუხა:

— ဗုဒ္ဓဘာသာ တိမ္ထာန  
— ရွှေဂါရိရွှေ လူ ပဲ၊ စံ၊ ပျော်လွှာ၊ တော်ခါ ဆုအာ မီတာရာ အပြ-  
ာ၊ ပုဂ္ဂိုလ် တံ့ခိုင် ရွှေဂါရိ၊ ပုဂ္ဂိုလ် ကို ပဲ မီတာ ပုဂ္ဂိုလ်ရွှေလွှာ ပျော်ရွှေ  
လူ၊ ဂိုဏ် ဇူနဝါဒ၊ ရဟန် အရာအင် စံအိုစိန်၊ လုပ် လူ ရဟန်  
လွှာ ပဲမီတာရာ ပျော်ရွှေလွှာ—ကုန်တွေလွှာ လွှာဖြစ်ရှုလို လေ-  
က် မီတာရာပဲမီတာရာပဲမီတာရာ၊ ရဟန်လွှာ ရောင်တွေလွှာ မီတိုက် ပျော်  
လွှာမီတာရာပဲမီတာရာ

კაცმა კარტოფილით ნახევრად საკეთ ტომარას თოკით თავი მოუკრა, დანა ქამარში გაირჭო და ტვირთის ზორაზე მოსაკიდალა მოიმზადა.

— მშენი ბავშვი ჭარხლის ფოთლის ცურნელ დეჭავდა.  
— გადააგდე, აი, მივალთ ქალაქში და პურს შევ-  
პატა.

ଗ୍ୟାପିଲୋର୍ କ୍ଷାରତ୍ତ୍ଵିଳ୍ପିଲ୍ ଓ ମେଲ୍ଲଦ୍ୱୟେ ବୁନ୍ଦୁଶାଙ୍କାଗଣ ହିସେ-  
ପାରିବା ଏହା ମାତ୍ରିରୀ ଅଶ୍ରୁ, ଅର୍ଥାତ୍ ଯାହାରୁ କ୍ଷାରିଲୁଗୁଲୁଦାସ୍ତ୍ର-  
ଆଶ ମନୋଧା ସାମାଜିକ ଦ୍ୱାରା ଚିନ୍ତାତ୍ମକ, ରହିବା ଉପରେ କ୍ଷାରିଲୁଗୁଲୁଦାସ୍ତ୍ର-  
ଧ୍ୟାନିକର୍ତ୍ତା, ହୀନାର ତ୍ୱରା, ରାତ୍ରି ପରି କ୍ଷେତ୍ରବନ୍ଦରାବା ମୁଖ୍ୟରେ ବ୍ୟାହ,  
ମିଠା ଗ୍ରାମ ରହିବ ମାତ୍ରା ସମ୍ବନ୍ଧବଳକାରୀ ଦ୍ୱାରାବ୍ୟବସ୍ଥାରେ  
ବ୍ୟର୍ଗାଶ୍ରିତ କ୍ଷେତ୍ର ମାନୋଧରୀଙ୍କ ମାତ୍ରା ଦାଖିଲା, ରାତ୍ରିରେ, ରାତ୍ରିରେ  
ଫ୍ରାନ୍କିଲନ କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରରେ, ଦ୍ୱାରାବ୍ୟବସ୍ଥାରେ  
ବ୍ୟର୍ଗାଶ୍ରିତ କ୍ଷେତ୍ର ମାନୋଧରୀଙ୍କ ମାତ୍ରା ଦାଖିଲା, ରାତ୍ରିରେ, ରାତ୍ରିରେ  
ଫ୍ରାନ୍କିଲନ କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରରେ, ଦ୍ୱାରାବ୍ୟବସ୍ଥାରେ  
ବ୍ୟର୍ଗାଶ୍ରିତ କ୍ଷେତ୍ର ମାନୋଧରୀଙ୍କ ମାତ୍ରା ଦାଖିଲା, ରାତ୍ରିରେ, ରାତ୍ରିରେ  
ଫ୍ରାନ୍କିଲନ କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରରେ, ଦ୍ୱାରାବ୍ୟବସ୍ଥାରେ  
ବ୍ୟର୍ଗାଶ୍ରିତ କ୍ଷେତ୍ର ମାନୋଧରୀଙ୍କ ମାତ୍ରା ଦାଖିଲା, ରାତ୍ରିରେ, ରାତ୍ରିରେ  
ଫ୍ରାନ୍କିଲନ କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରରେ, ଦ୍ୱାରାବ୍ୟବସ୍ଥାରେ

კაცმა წაათრისა ტომარა, შემოღება ქვის გალავანზე,  
შემდეგ წელში მოიხარა და ზურგზე მოიგდო. როცა იგი  
წელში გაიმართა, ბავშვის გული სიხარულისა და სიამა-



ଲାର୍ଗାଜୁମୀ ଟଙ୍କଟୁଳ ଶ୍ରେଷ୍ଠିତା

ყის გრძნობით აღენთო. რა ღონიერია მისი მამა და რა მამაკა!

— ନିତୀର୍ଣ୍ଣ.—ସିଦ୍ଧାଂତକାରୀ ହିନ୍ଦୁମନ୍ତା।

— შესდგენ! — მრისხანებ კორდანა მარ.

ორივე შეწერდა. მამამ მაშინვე იცნო იმ მამულის და რაჯი, საიდანაც კარტოფილი მოპეონდა.





# დილი მაჭარე

ქუთაისის რეგიონი, ქალაქი გევარა კილომეტრის დაშორებით მდებარე გუმათის ქალაში ამ რამდენიმე ხნის წინა მთილი რონის დაუდგარი ტალღებისა და ქარის ხმაური არღვევდა მყუდრობას. მაგრამ იქ, სადაც მდინარის ორივე ნაბრას უზარმაშარი კლდეები აღმართულა, მოვიდნენ მშენებლები, რათა ეს კლდეები სამუდმოდ შეაერთონ, კაშალინის საშუალებით შეფრინ ყუდ მდინარისა და მისის მძლავრის ენერგია ხალის კეთილდღებისათვის გამოიყენონ. მალე ბულდოზების, მძლავრი ამწებები გუმანბა და დაუდალავი მშენებლების ხალისანის შემათლებმა ააგმიანი იღესაც ყრუ და უკაცრილი მიდამი, სადაც მცირე ხანის 150-მდე კონტა სასახლისის, ამ სასახლეში ჩასახლდნენ გუმანების მშენებელთა ოჯახები. მალე გუმათში გაისხა სკოლა, საკოდემოოთა, კულტობი.

გუმათის პიროვნეულებრივის მშენებლობის დაბას ტერიტორიულ გაისხანა აგრეთვე სკოლა-ინტერნატი 150 ბავშვისათვის. იგი დღი, თბოლისა და მოსიკა კურულე იჯახს წარადგენის. სკოლა-ინტერნატის აღსაჩრდების ნაყოფირიად მეცნიერებენ, იღებენ პოლიტიკურ განათლებას. ფართო, ნათელ დურგავაში მარჯვენა და მარცხნივი კარიერის აწერია: „საღურგლო“, „სამეცნიერო“, ლაბორატორია, გუმუშებულე მედიან აღსაჩრდებობა და იწყება ხალისანი შერმაბა.

სკოლა-ინტერნატში დიდი უზარდება ექცევა შემოითა წევების გამომუშავებას. გოგონებმა შესწავლეს ღილების დაერება, ქარგა, წარდების ამოკემეა; ტან-სატბრის დაუთოვება, თოათის დალაგება, ჩიმოყლიბიდა ჭრა-კურვის წრე, სადაც მოთხე-შეეტეს კელასი მოსწავლეები გაერთიანებული. ჭრა-კურვის მოყარულება შესწავლეს ტანსატბრის გამოკრა, საკერავი მანგანის გამართულობა, მისი ცალკეული ნაწილები. ბიეგების უმრავლესობა კი სასწავლო-სახლობრივი თავი. თოთოვლი გათანა საქმიანობით არის გართული.

ამ, მომავალი ავტომანქანოს ზარუ ჩახანშევილი. იგი ავტომანქანის ძრავს ჩასწირებულის —ძალუ ვატა-ცემულა ავტომანქანის შესწავლის საქმით და ამიტომ

იყო, რომ დიდი ხალისით ჩაეწერა ავტომობილულა შრები. მასთან არის ჯუმბერ ბრეგატე და გურა ა ალა-შელიც. ისინა გულმოდგინედ ზეიავენ ავტომანქანის სიჩქარის კოლონას.

არ იუიგირით, რომ ჩევნა მეგობრების საქმიანობა მარტო წრეებსა და ლაბორატორიაში გამოკერძო!

— ამ აღიღილს, —გვამის სკოლა-ინტერნატის დირექტორი გ. ურუებეგიძე, —წინათ ეკატერინებური ბურგენი, ქვე დ ღორილი იყო. მაგრამ აღსაჩრდებულ მუკლ მოკლე ხანში სკოლის 0,3 ჰექტარი ფართობზე ნაკეთი მოაწეს. მასზე ხილკენტროვან მცუნარეების, ბოსტნეულისა და მინდვრის კულტურების გაშენება დაიწყეს. 0,3 ჰექტარი გამოიყენ ხელისის ბილისოფთხოვას, დასუბა შეკლიავი, გაშლი და ბაძის სხვა კულტურების გაშენებული. სკოლის ნაკეთობები მუშაობა მეტად საინტერესოა, ბაკუშებმა იქ შეისწავლეს საეგადასხვა სასოფლო-სამუშანეო კულტურების გულტურების აგროტექნიკა და მათი გამოყენის პროცესით და მეორედი. მასტანებლი კულტურების განყოფილებაში მოსწავლეებმა აწარმოებენ დაკავებულისა და კარტოფილის გამოყვანაზე. მუშაობის პროცესში მათ გაიგეს თუ რა მნიშვნელობა აქვთ ზერდა-ვარკვითარებისათვის ფუსკს, ღრეოს, როგორ ხდება ნაფონის მიღება-დადგენის.

სწავლასა და შრომასთან ერთ დღი, ამ სკოლის აღსაჩრდებულებს სპორტიც იტაცებს. ყოველ დღით ისინი ეშინებ ერთ რიგათ ჩამოტკიცებული ხალისიანდ ასტრუბენ და დილის გამამნებელების ვარჯიშს, მრავალნის სსორტულ იღეთს. მაგრამ გუმათელებმა ისიც იცავს, რამ სპორტმა სწავლაში ხელი არ უნდა შეუშლოთ. როცა სპორტით გატაცებულება დანიელ თამაზიშეიღავს მეტადაბა მოუკლო, იგი ტალაპბაც და აღსაჩრდებულება დატესტებს. შეზღვენობაში ბიეგებმა ჩართო თავი, მერე, კართულ ენასა და ლიტერატურაში რომ თობანი მიღლო, მასთან ერთად სხვებმაც გაიძარეს. ასეთივე აზაგადებები და დამართა მურად რაბადებაში მოიცავს. გამორჩე სასწავლის უზრუნველყოფაში უზრუნველყოფაში სელს, ვიდრე სპორტი. მანწინავე მოსწავლეებმა სერგო ლურჯუმების და შერჩევა.

XJXJ

კურსული გეგმა

სახელმწიფო ცენტრ

მაგრამ ეს უკანასკნელი დღი გამოითხოვა და წარმოიდგინა ევროპის ისეთი სახელმწიფოების გვერდით, როგორიცაა: ანდორა, მონაკო, სან-მარინო, ისტერნშტუდინი.

© 2010 Kuta Software LLC



ხელია ინტერნაციის პიონერთა ოთახში  
ხშირად წახავთ ხავმიანობით გარეულ გუ-  
მათის ახალ მკილექებს—პიონერებს: ც.  
კვირაცხოვეს, მ. ხარაძაძეს, გ. გოგიაშვილეს,  
გ. რუხიძას და ნ. ქობულაძეს.



# സിനിമാ

რევაზ ინანიშვილი

ନାବ. ଲେ. କାର୍ତ୍ତୁରାମ୍ବେଳିଙ୍କ

სიმინდის ტენცა ქველნდათ. ოთხინა  
ამზრებენ გრძელება: კიბო, ელდუჭა, დედა  
და დედას ბიძაშილი ანეტა. ღი-  
ლით აღრე დაწეუს და მისი ჩასვა-  
ლისა მორჩინენ კიდელი, ცხრა გოდ-  
ორი გაავეხა. წელდი, ქაჩალი და

ନେତ୍ରାନ୍ତରୁକୁ ଦିଲ୍ଲୀରେ କୁଳ୍ପା ଶ୍ଵେତା  
ଶ୍ଵେତପୁରୀରୁଙ୍କ ଶରୀର ଏହା ନୁହିଲା । ଶ୍ଵେତ  
ଶ୍ଵେତପୁରୀରୁଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଉଚ୍ଛିତ ମନୋ-  
ଶ୍ଵେତ ରୂପ ରୂପରୁକ୍ତି ହାତରେ ପାଇଲା । ନେତ୍ରାନ୍ତରୁଙ୍କ  
ଅଶ୍ରୁରୁଙ୍କ ରୂପରୁକ୍ତି ହାତରେ ପାଇଲା ।

ჰიჭომ გოლორი შეანჯღირა და  
თქმა.

— ନା ଉପେକ୍ଷିତ, ତୁ କାହିଁ ଗାନ୍ଧୀଙ୍କିଲେ  
ମାନ୍ଦିବ୍ୟ ଅବସ୍ଥାରେ... ଅଜ୍ଞନ ଫ୍ରାଣ୍ଟ,  
ଏଲାକ୍ୟୁଲ୍ଯୁସନ୍ ଓରା ବାପ୍ଟିସ୍ମାନ୍  
ନ୍ତର, ନାବାଦାଳ, ତାଙ୍କଠି ପାଲନ୍ତି ଏବଂ କାନ୍ଦି  
ଜ୍ଞାଲିଙ୍ଗ ଫ୍ରାଣ୍ଟିନ୍‌ରେ. କିମ୍ବା ପରିଚାରକ  
ଲେଖିବ!

დღეამ ზინარევი სიყვარულით  
დაბატვა გვიღებს. ქიქი თანამეტი  
წლისა იყო, ელდუშა — ცამეტის. ქი-  
ში გაუკაცოდა და წამია არ ისევ-  
ნობდა — ასან რას მიმოტკიცებოდა,  
ასან რას. ელდუშა გულაძემა გაშოლ-  
ოილიკ ჩიტვანეც.

— ემანდ არ შეგციდეთ, შვილო  
— რამ უნდა შეგვაციოს, ახლავი  
ცეცხლს დავანთებ.

— მეც ჩამოვალ, თავს არ დაგანებებთ.  
— შეი არ არ არ არ

— యే గు నా, నా... క్షేపం ఇంది, నువ్వాడన ఇగ్గాలుచేత. ఎంచుక్కాడన శ్వేతింణ్ణు వ్రోధి.

— గంభీరంగా?—ఎంచింటిన రామించుగా ఉండుటానికి అందులో వ్రోధి.

— შენ  
— შენ თვითონ არ შეგებინდეს

ତରକ୍ରିୟ...  
ବୁଦ୍ଧିମତ୍ତି ଉପାଦାନାକ୍ଷରଣରେ ଗ୍ରହଣକାରୀ ଅଶ୍ଵ  
ଶ୍ଵେତରାଜୀ ଦୀର୍ଘ ଓ ଦୀର୍ଘ ମିଶ୍ରମ୍ଭୟକୁ ଉପ  
ନେଇବ୍ରାହମିତି ଫୁଲାଙ୍ଗରୁ  
— ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ ଗୁଣକ ମନୋରୂପ ଆଧ୍ୟାତ୍ମିକ  
ବ୍ୟକ୍ତି ରୂପ କାହାର ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ ଗୁଣକ  
ମନୋରୂପ ରୂପ କାହାର ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ ଗୁଣକ

— გინა, მე?

— ၁၀,— ဤလွှာများက မာရ်ဒာလို နာဝိယံ  
ရုပ္ပါ လာ စံခြေ ဂာဌာလိမာ。 မြေရှု ငြေ

ଲୁଣ କ୍ରାନ୍ତିକାରୀ ହେଉଥିଲା ଏହାରେ ମହାଦେଶ  
ଶ୍ରୀରାଧା ଲାଲ ପାତ୍ର ଗାନ୍ଧାରିଙ୍କା  
ଅପାରାଜ୍ୟକ ପାତ୍ର ମହାଦେଶ

დელას მაინც არ ეომობოდა იქა

— ცეცხლთან ანლოს არ დაწვევ  
შვილო, ტანსაცმელზე კ არ მოაგოდო

მეც ჩამოვსულიყავი, მარტოს ჩავ  
უნდა გამათენებინოს ამოღენა დაშე?

— კარგი ახლა! — შეაწყვეტინა ქა-  
ჭომ, — მაგრები სომ აღარა გართ  
— რა ვიცი, შეიძლო... აბა, არ  
შეივიდოთ მარინა!

ଶ୍ରୀକୃତେଷୁ ରାଜସ୍ତରୀ  
ଲୋହାରି ପାଲାଟାରୀ ଆମ୍ବାର ରା ଶ୍ରୀକୃତେଷୁ  
ଲୋହାରି, ମହାରାଜି ଅନୌଦିନେ ନାହିଁଏଣ୍ଟ ଏହି  
ପଞ୍ଚବୀଶବ୍ଦରେ ଗୁରୁତ୍ବରେ, ରାଜି ବ୍ୟାପ ମିଥ୍‌  
ଧର୍ମବିନ୍ଦରୀ.

— თუ შეგცივდეთ, ლაპნებით თავი და წამოლით. ვინ არის მაგ გო-

ଦୂରେଦିଲ୍ କୁଳେଦିଲ୍

— სო, კარგი დაგიღმდათ.

ଶ୍ରୀକିମ୍ ପାଲନ୍ଦ୍ର ଶ୍ରୀମତୀ ଗୁଣକାନ୍ତି  
କାଙ୍କଳିଙ୍କ ଉତ୍ତର ତ୍ରିତୀ ଶ୍ରୀକିମ୍, ମାଲନ୍ଦ୍ର  
ଅବ୍ଦିରେ, ଖେଳିଲୋକ ଶ୍ରୀମତୀ, ଦୁଇଜନଙ୍କ ପାଲନ୍ଦ୍ର  
ଏବଂ ପ୍ରେସ୍‌ରେ ନିର୍ମିତ ଶ୍ରୀମତୀ  
ପ୍ରେସ୍‌ରେ ଜ୍ଞାନ ପାଲନ୍ଦ୍ରଙ୍କ, ଶ୍ରୀମତୀ ଏବଂ  
ପ୍ରାଚୀନୀ, ଶ୍ରୀମତୀ ଗୁଣକାନ୍ତିଙ୍କ, ଅପରାଧ  
ମାଲନ୍ଦ୍ର ଏବଂ ମାଲାକାନ୍ତିଙ୍କ ଏବଂ କାଙ୍କଳି  
ମାଲନ୍ଦ୍ରଙ୍କ ପାଲନ୍ଦ୍ରଙ୍କ ଏବଂ କାଙ୍କଳି  
ମାଲନ୍ଦ୍ରଙ୍କ ପାଲନ୍ଦ୍ରଙ୍କ ଏବଂ କାଙ୍କଳି

కృష్ణ కుమారుడు, వ్యాపారి -

შაინც ეფუძნებოდა, ალმა ზელების ურევდა და სიამინგობით ეღმიგმოდა. რიც ნაკერძნებულება და წერტებს ლუდლუდი, ნელლო ტაროები და- რისა, ლელული გამოიქენა და ზედ დაწყო. ლელული ტარა-ტაუცის ა- ლა ტაროების შიშინი და ტაუცინი აწყო.

უფიდ ზეგოთ, ხერებზე ტურები აწეაწეავნენ. უფრო აძლოს მეღამ მორთო ხავლი:

— მანი — ბა!

კიკი ჩამოგდა. შეედალა ცეცხლის ზექის იქით, სიამნელეში გაერჩია რამ, მაგრამ ხეების ზეად აღანდული კაწერერობისა და შორეული მომენტის მონაცემულების მეორე ვერა გარჩია რა, და ისევ დადადა.

ტურები დაწერებული მემაც ჩხა გაიკინა, მანეან გუცეუნებდა საღ- ლად, მან მხარი მეწერა. უთოლოც აღარ ფოკებდა აჩასაც.

კიკის ეს დუშმილი ერთოთა.

„შენ, მიქო ანგუშელო,

შენ, მიქო ანგუშელო...“

წამოიტოვ სიმღერა, მაგრამ უმაღ- ლე გაჩამდა. გაასხენდა ელგუჯან რომ უთხრა დამე გარეთ ისე ვერ გამოიხვდა, სიმღერა არ წამოიწყო. განწირდა და ისევ ცეცხლს დაუტ- რიალდა. უკაწერი ტაროები გამო- კარა.

— სად არის აქმდი ერადოვა?

ერთი ტარო აიღო, ნაკრი უე- ბერტა, შეუბერა და ცეცხლ დაუწყო. ლამე თოთქი ხიბნელებს მარლინდა, მძმიდელოდ და მიმმდებოდა.

კიკიმ გონიგბესთვლით გზას გააყი- ლა.

მათი ვენახის თავში გოგოშილე- ბის ცენახი, იმის თავში—საჩუავი რუ. რუ სანახევროლ თეთრი ტალა- ხით არის სახე, შივ თვალებდაკუ- სული ბაყაყები სხედან. მართლა, რატომ განწერებულან ბაყაყები? რუს- პირს გზა მიღის გზას ირიფე მსრი- დან კაკლის ხეები აქვთ გაღმილა- რული. თევლორები კაჭოთან ქოხი დას. თევლორებ აძლა იქ იქნება

ცეცხლის სუბტი შეუქის იქით შე- ვი ფარდა იყო ჩამიშვებული, ეს ფარდა ოღნავადაც არ იძროდა.

რომ დაუბახის, გაათონის კადეც. ამან, რეგორძაც, ხიმნენევა შემატა. თუმცი რა სამსნენევე? ვანა რამისა ეწინია კიქოს?

— ექის! — დაიძახს ანგარიშმიუ- ცეცხლად.

ამ ხმაზე თოთქი ის ერთადერთი სულდგმიულიც დაუტხა, რომე- ლიც გვის მასლილად იყო და ასლი ნამდვილი სამარისხური ხი- ნიშებ დამკაიძლდა.

— რათომ იგივანებს ელგუჯა? ცეცხლი ქარბელა, გვისმ წალდი აიღო და ხმელ ტოტებს დაუწყო ძენა. ჯერ ხელ არაურისთვის არ ეხლო, რომ სიმინდებიდან რაღაც ცეცხლი შემოიხას. თოთქი ფალაპ გაიარა.

— ელგუჯა!

ხმა არავის გაუცია.

— ელგუჯა—უუურო სიამალდა დაიძახს კიშიმ.

შერე გაასხენდა, რომ ახე იცის ნიაგმა—კაციოთგავალის სიმინდებს

შოთის, ერთ ხაზზე, პარაბარი, იმ ხმაურიც ნიაგმის იანად ჩამოვალა, კაკლის ტოტი მიუღიარდა.

— მაინც რა იქნა აქმდი ერად- უა?

საქართო მილენ-მილენი წერილი წერები და ცეცხლი დაავარი. ცე- ცხლი გაძლიერდა, მეტაც და მეტი ფართის გაანაბია, მეგრების იგიც ჩამოვალი შემდუღი მოედნის იქით ჩამოვალი უა შევ დაურდა უური მეტად ჩა- ამუქა. ელაგნენ იქრისხრად ქა- ლის კრალლ ცოლობი, წელში წა- ხილი ბალახები, კაკლისძირზე შე- მოწყობდა გაღრები, გამოიპარია სიმინდები... ამ შევს იქით კი თო- ქო ქვეყნა თვალისწილად.

და უცე იმ უცნებში ისევ გა- არა ვიღეცმ თუ რაღაცმ ახლა უური მეტაც ხმაურით, სიამურით და ხისუტულ-ცეცხლის.

— ელგუჯა, ნუ მამიშობი!

ის ვიღეცმ, თუ რაღაც თავისას გა-



ცეცხლის სუსტი შეუქის იქით შევი ფარდა იყო ჩამიშვებული

ნაგრძობდა. ისრუტუნა, იცშეტუნა  
და გაჩერდა.

კიონს გაეღიმა.

— მიწია ნამდვილად, ეს დინგ-  
გახასხმობა.

— აააა! — წალდი აიღო და ქვაჭე  
დაკაცუნა.

„მაჩინი“ ისევ აძორდა. მაღრამ კი  
არ გავიცა, გივისაც წამოვდა.  
მოღის, მოხრუტუნებს, სიმინდის  
ძირებს ლაწლუწი გავაძე.

— ელგუჯა, უ ცისირპირი არ ამო-  
გამოგრინ და ნახავი — ტირილის კა-  
ლო გარეთა ხმში ქვეს, მაღრამ ცი-  
ცხლამირიდან უქნის მოცვლა მაინც  
ვე.

გადაც თუ რაღაც უარესად ახმა-  
რდა.

— ელგუჯა, თუ ცისირპირი არ ამო-  
გამოგრინ და ნახავი — ტირილის კა-  
ლო გარეთა ხმში ქვეს, მაღრამ ცი-  
ცხლამირიდან უქნის მოცვლა მაინც  
ვე.

მაზრი ის ვიღაც, თუ რაღაც წამ-  
ოდიდა, გამოიირა გამონაპირა სიმინ-  
დება, რამლებსაც ცეცხლი ანათებ-  
და, და სინათლეზე გამოუყუდა.

ჭიშმი უქან დაინა და წალდის  
ტანს მაგრად მოუტარა ხელი.

ადგინინი იყო — ადგინანი არ გავდა,  
ნადირი იყო — და ეკრან ნადირი მი-  
ამსგანგებდა. რაღაც ღრუბლებით  
უაუკა, თორო ბარაზში იყო განვე-  
ულა, თოხზე დახტოდა, ვორამდა.

ორიოდა წმით ერებნა ქვეს და  
ისევ სიმინდებში ზეიმალა.

— ელგუჯა, მიმის სულს გეფი-  
ცები, თუ ცეცხლ-პირი არ მიგამ-  
დებით — იძნდა ქვეს და ოვიონენე  
გრძნობდა, რომ ამ ხითუებს თავის-



ალი მოედ სოცელიში მია შემოსი-  
ვის პერიდა.

— აი, ბუო! — წამოიძახა ჭიშმი-  
ხარული, წალდი დაგდო და ელ-  
გუჯასენ გადახა. ელგუჯამ პირი,  
იძრუნ და გაეცეა, მაგრამ ჟივე და-  
ეწია და წიხლი უქირა.

ელგუჯა გადაგორდა და ახრა-  
და.

— კიდევც იცინი! — და ელგუჯა ზუ-  
მოდან ჭიშმ და მუშადი მოუდრია, —  
ცხვირ-პირი უნდა ამოგიანაყო!

— მაგრამ ელგუჯა ისე გულავად,  
ისე ხასიათით მოგრძელ ხახარებდა, რომ  
ჭიშმიაც სიცილი წახედა.

ეს არ იძრობა გაექს შემოვე-  
ლი! — ხელი წავლო და წესვება და-  
უწყო გამუებულ უსრუტებს, — ხად  
ჭირზე ამიტრე? ახი არ არის, რომ  
გაგირჩევონ ეგ განეიცული თავი!

ელგუჯა ისევ ხახარებდა, ჭიშმი  
იცინოდა და თან აქეთ-ეჭია იურუ-  
ბოდა: ერენებოლა, რომ ღმევაქნა, —  
ხებნება ზუქმა, რაღაც უხილესი  
სივრცე მის იძრკლია: ერენებოლა,  
რომ მის ძმას, ამ გამუებულ ლზელ-  
ნდარა ბიქს მოშევა ამოდენა სინა-  
ლე. არ ხდებოდა და ისევ აბას ეკუ-  
თხებოდა:

— ახი არ არის, რომ ცხირ-პირი  
ამოგამდებრი, მას ახი არ არი?

ელგუჯა იცინოდა, კედებოდა ხა-  
ცილით...

დაუწებურად იმიორებდა. იძინი  
არინა არ ეხმოდა.

— მიანც სად არის ის ბუი?

ეს გაფიქრა და სიმინდებში ისევ  
ატყდა ხროტინა და კრუხუნი. წამ-  
ოდია ის ვიღაც, თუ რაღაც, წამო-  
გდეა, გამოგორდ სინათლეზე, ივო-  
რა, ივორა. მერე წამომართა, აღრი-  
ალდა და ჭიშმიაც გამოქნდა.

ჭიშმი თმიხმირებმა შემუტრა და-  
უწყო, მოხსელები აუკანალდა, ძლი-  
ებლა ახერხებდ უქან დახეგას, წა-  
ლდის აწევას... და ის იყო, თვით-  
ონაც უნდა აღრიალებულიო, რომ  
დაინახა — მიმხდლების ხელში ქირა  
სარის ჩეხავით აღუნულ და წერ-  
წამტკრებული ხანგალი. ასეთი ხანგა-





ဗျာရ် တွေ့ဆုံးရင် အလုပ်တ ဣနာလာပ်  
သွေ့ဆုံးရင် မြန်မာစိုက် လူ ဥက္ကလာပ်စီ အဲ-  
ရှာမိနိုင်ပါ၏ ပေါ်ကြော် မြန်မာလာ ရှေ့ကြော်၊ မြန်-  
မာရှာဖ် ဖူးရှေ့လွှာ ရှေ့လာ ဝါယာ၊ ရှာမိ  
မာ၊ ဤမိန္ဒိယာပ်၊ လူ ဦးသွေ့ဆုံးရင် မြန်-  
မာရှာ အင်မာစိုက် ပါ၏ မြန်မာရှာလွှာ တွေ့ဆုံးရင်  
ပါ၏ အင်မာစိုက် ပါ၏ မြန်မာရှာလွှာ တွေ့ဆုံးရင်  
ပါ၏ အင်မာစိုက် ပါ၏ မြန်မာရှာလွှာ တွေ့ဆုံးရင်

ევგიოსტრუმებს ლრმად სწავლამა, რომ სკეიპილის შემსრდე აღმართა სიკიონშე აგრძელებულ სისტემას. იმიტომ, ამ ქვეყნისათვის სასულ ფარა-ონებს, სმიტონირე და ლიტება საქართ-ოსში რომ არ მოვლენობდათ, სკე-ლაურა აზრის მიხმარებულობრივ აღმა-დნენ, მაგრამ, უკარიონა საცალლოდ, ამ შეიტულ დროშიც საქამიანო იუ-ნიკონ ავაზაკები და ამ სიმიტონებს არ შეეცავ მითი კუსალურობის ამ მინი-კრისი. შეინიჭებულ მძარცვულება ან-გრეგორეს სკეპტი, მრკავდებ შეკრულ ქრისტიანთა და ბიბლიის მიუცულ სარკი-ფაგებადან გამოქვეყნდათ ძვირფას-

ჭრობებ შეისა მორჩეულე ადამი-  
ათი ფარნაზაბ, განდა ლეგნდა  
„ფარისონის“ შურისმიძეს შესახებ“  
და ელვასაცით მოყვით მოყვით მის-  
ტლობის. მაგრამ ცოტად დარქინ-  
დობ არქოლოგებმ, მთ შორის კი  
მთავარმა „დამანაშევემ“ — კარტერმა,  
მუშაობა გაარტელეს და დაწესებული-  
საქმე წარმატებით დამოლინეს. გა-

თხრები დამოუკიდდა. სამარხის მოლი-  
ანი და იქნა შეტყოფილი. მაგრავ ამო-  
უსწორებელ დარის ორი ათეული აღ-  
მინანის მოლურენტის სიკელის  
მიზნები. მოკიცებული დარის „აფრიკა-  
ნის შეტყოფილის“ ლუგნება. საკმა-  
იქამდე მივიღა, რომ 1955 წლს  
ფარაონის სასახლი, ასაკა ეტრუსკუ-  
ლის მიერთებულის ეპოქაზე და-  
გრძნობდა. რა და როგორ და-  
გრძნობდა ეს მნიშვნელოვანი ძეგლი?

ტურანბამინის სამარხის საიდუმლოება საესებით მოულოდნელად იქნა ახსნილი 1956 წელს.

სახელეთ აფრიკაში ავად გახდა  
ორი გვიანი, რომელიც მომზადებული  
დღეზე დატოვების სკორს სწავლობდა.  
მცურავლობმა არ გასრუდა  
და იგი სახელმანთქმულ ექიმს – დინის  
მცურავს. დინი ასეთი სახის აფალ-  
მცურავისას ჯერ კიდევ ადრე, გამო-  
ქვეაღლულობს მცურავისა მცურალო-  
ბისას შეცვალ და მათინ დაამტკიცა,  
რომ ამ აფალმცურალს ჩივევდა თავი-  
მცურავი გარსუს „გისტოპლაზმისა“,  
რომელიც დღი რაოგორინი იყ  
სამუშაოს სკორებზე. გეოლოგის აფა-  
ლმცურალმა დინს ტეტეანიშვილის სამა-  
ხისის მსხვერპლით მოაგონა. შეიმოწ-  
ავს სამართლა. ექიმის ეჭვი გამორთ-  
ლდა. სამართლა ღმმურების სკორე  
ამ თაში ვირუსი გისტოპლაზმისა  
ომიანინა.

აეგადა ფარდა „ტუტანხამონის საფლავის საიდუმლოებას.“ მეტი ერების კი ურთიერთშესყიდვასთა ბრძოლაში კიდევ ერთი გამარჯვებამ მოიპოვა.



# குழுவாக சிறாப்பார்கள்

269 d a z

(କୁଳପାତ୍ରଙ୍କ ଫଲାପାଦୀ)

იყო ორი ძმა. ერთი ღარიბი და  
მეორე მდიდარი.

မိဒ္ဒရိတ် မြန်မာရှိသူများ အောင် ပေါ်လေ့ရှိခဲ့သည်။

წამოდი ჩემთან სამუშაოდ და  
ერთი დღის ნამუშევარში ერთ ტო-  
მარა ხორბალს მოგვიმო.

კარგიო, ლათანსმდა ლარიბა.

იმუშავა მზის ამოსელიდან მზის  
ჩასეტლამდე და მივიღდა გასამრეკე-  
ლოს მისაღებად: დღე გათავდა და  
ქირა მომეციო.

արա, ձեզ յետ ար ցաւացիշը-  
լա, պատված մեծօգարմա, թուշ-  
սմբուրնու մեմ կըցան. մեցարյա և եռմ-  
եցձաց բանի, ուս արևու սմբուրնու-  
մաօն. այ, մեցարյ հռոմ ჩիզա, մաժնէ-  
մոգոք.

იმუშავა ღარიბმა მთელი ღამე.  
მზის ამოსვლის წინ მივიდა შინ,  
აიღო ძირგარღვეული ტომარა,  
ქვემოდან მეორე ტომარა მიაკურა  
თა მივითა მოთარ ძმისან.

დაიცა, დაიცა, მგონი შენ ორი  
ტომარა მოგიტანია! — გაიკვირვა  
მდიდარმა. ძმამ.

მზეს თუ პყავს უმცროსი ძმა,  
რატომ ტომარას არ უნდა ყავდე-  
სო.— მიუგო ღარიბმა.

რას იზამდა მდიდარი. იძულებული გახდა ღარიბისათვის ორი ტომარა ხორბალი მიეცა.

ასე აკობა ღარიბმა ძმამ მდი-  
დარს!

## ბებერი ძალით ღა მელია

(ବେଶ୍ୟାକର୍ଣ୍ଣ ନିର୍ମାଣତା ଛଳାପାଳି)

ერთ კაცს იხეთი შეგებრი და  
დაუძლეულებული ძაღლი ჰყავდა,  
რომ პატრიოტის სასლიონ არ გაულიდვა  
აღარ შეეძლო, პატრიოტის ხე-  
ლი აღარ მის რჩებაზე და სახლო-  
დანაც გააგდო. ძაღლმა დიდხას  
იხეტილა საჭმლის ძებნაში, სანამ  
მერიას არ შეეხდა.

— ასე დაღვრემილი რატომ ხა-  
რო? — კითხა მელიამ.

ძალიან მეცოდებით, უთხრა მე-  
ლიამ, მე დაგეხმარები, ამ ღამით  
შენს პატრონს ინდაურს მოკლაყუბ,

შეი კი დამტკიცნები და წამართვებ-  
ნუ შეტყოფები, მე უბრძოლეველად  
მოგცემ ინდაურს. ვნახოთ, ამის  
შემსრულებელ დაგტოვებს შენი პატ-  
რიონი მშეიღეს, თუ არაო.

ჩემი ბებერი, ერთგული ძაღლი!  
ძაღლიც ამას ჰქვია... არა, ძაღლი  
კი არა, ოქროა, ახლავე ნიშტეს  
გამოიყოფანი!—შეიძინა, ასრულები

თარგმნა მ. კიქეძემ

თარგმნა გ. კოქიძებები

ՀՐՑՈՒ  
ՑԱՅՆՑԵՐԵՐ  
ՅԱՀՑՐՑՈՒ

საქართველოდნ შორს, სამხრეთ  
ამერიკაში, წყნარი ოკეანის ნაპირზე  
გადაჭიმული ძელი, მთაგორიანი ქვი-  
ყან ჰერუ.

მდიდარია პერსუ მდგრა-წყალი. ბევრია იქ იქრი, ვერცხლი, ნავთობი. პერსუში იძრება კინარების ხე, მაღალისაგან კაცი ჩორბ ჰერხნავა, ხა-  
რობს გევვა, მეგანერ, რომელიც  
ნატრალური კაუჩუკის წევნს იძლევა.

მე-16 საუკუნის დასტურობაში, ას დროისათვის ყველაზე დახმარებული ჰქონდა სამი ეპიდემია და პირ-ტუბარიოლები—ახალი მიტების დაყრდნობას აწინაურებული იყო. სწორედ ამ მნიშვნელოვან რიცხვში ეპიდემია მეტად ურთიერთს ბაზირდა და დიდი დო-ალმარა პერიოდში გაიტანება.

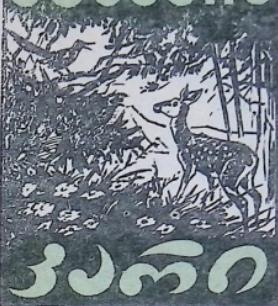
გამოიყენებოდა რომ მათ გამოიყენებოდა რომ შესაბამისი აუტორი წლის შესაბამისი ბიუროს პერსონა ჩაინაც დელონი, რომელიც ამ გვირთ პერსონალი მიღებდა. ბერები ირა ახალ და განვითარებულ არიან. ჩვენ ნახავ შეასრულობა ყაზბეგის მათ მიერ დაპყრილი პერსონას მიზანზე. გვარი ისინი კულტურული მეტად იმან გვალა, რომ პერსონალი რაიაც უნიტარული ცხოვნის მქონეს გვიცემა უნიტარული ცხოვნის მქონეს გვიცემა. ეს იყო ნაირი იმ მცირებული და განვითარებულ არიან ახალ და განვითარებულ არიან.

გავიღა საკმაოლ დიდი ღრუ და,  
ის, 13 წლის ბივის პეტრი მოგზაურ-  
ჩობანი თუ იყო წლის შემცდელ, 1539  
წელს, ესპანეთის ქალაქ სევილიაში  
გამოვდა მისი წიგნი „პეტრუს ქრის-  
ტიუს“. იმ წიგნიდან დერძობებმა

აი, ასე გავრცელდა კარტოფილის  
ულტრურა ჯერ ევროპაში, ხოლო შემ-



三月三



დეგ ჩვენს ქვეყანაში, ესპანელი მამა-  
ცი ბიჭუნას, პეღრო ჩეზა დე ლეონის  
წყალობით.

କୁଣ୍ଡରୀଏ ବାନ୍ଧବଶି, ରୁଷ୍ସଟିଥି, କାନ୍ତିରୁଷିଯିଲିଙ୍ଗାବାଦ ଅନ୍ତର୍ଜାଲପୂର୍ବ ଶବ୍ଦଗ୍ରେହଣ ଲାଗୁ ହେଲା ଏବଂ ଏହା ପ୍ରେରଣା ପାଇଁ ଉପରେବଳ୍ମି ଲା ନାହିଁ । ମେହିକା ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦାବଳୀରେ ଶବ୍ଦଗ୍ରେହଣ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଏହା ପରିବର୍ତ୍ତନ କରାଯାଇଛି । ଏହାରେ ଶବ୍ଦଗ୍ରେହଣ କରିବାକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରାଯାଇଛି ।

სწორედ ამიტომაა, რომ ჩვენს ქვეყანაში სხვა სასოფლო-სამეცნიერო კულტურებთან ერთად დიდი ურალი დღემა ექვედა კარტოფილის მთავარ ლანგობრი გადაიდგას.

ବେଳିର ପାଦମୁକ୍ତମୁଖୀତା ଏବଂ  
ବୁଦ୍ଧିକାଲୀନୀତିରେ ସାହିତ୍ୟରେ...  
ଶୁଣୁଛନ୍ତିପାଇଁ

କେଣ୍ଟାଳ ତୁ ବିନ୍ଦୀ ଦ୍ୱାରାଖ୍ରେଦୀ,  
ଲମ୍ବ ଦ୍ୱାରାଖ୍ରେଦୀ, ପ୍ରସ୍ତରୀ ଲମ୍ବାଖ୍ରେଦୀ  
ଲମ୍ବାଖ୍ରେଦୀ ପ୍ରସ୍ତରୀ ଗ୍ରହ ଲମ୍ବା ଥାଏ ଫାର୍ମାଖ୍ରେଦୀ  
ଶ୍ଵରାଗରୀ ଶ୍ଵାଗରୀ ଶ୍ଵାଗରୀ ଶ୍ଵାଗରୀ  
ନେବା ନାମଦ୍ଵାରାଲ୍ମାଦ କି ଶ୍ଵରାଗରୀ ଅବେ ଯାଏ;  
ଯେ ଶ୍ଵାଗରୀରେ ଶ୍ଵାଗରୀ ଶ୍ଵାଗରୀ ଶ୍ଵାଗରୀ  
ଶ୍ଵାଗରୀ ଶ୍ଵାଗରୀ ଶ୍ଵାଗରୀ ଶ୍ଵାଗରୀ ଶ୍ଵାଗରୀ

ერთ დღეს, ეს იქნა 1955 წლის  
11 ოქტომბერი, ათასნაციონალუ-  
საწყობობით დატვირთული მუშაობი და-  
პიონერები მიაღებონ. ბავშვები გაფა-  
ნჯებში ალფასულურნებ და გაწმინდეს  
ისნინ. ჭარბობებიდან მოსული სე-  
კუალისტები და მუშავი გაზონების  
გაფეიტებას და აღდგენაზე თათბი-  
რობდნენ.

სულ გაღე ზალცედელის პიონერული ორგანიზაციის სტამბეჭავა-კულტურული ქურთა დრეიფის იღებ ბორტი შეისახა. დაუღალავი და ნაყოფიერი შემოსის შეღებად ზალცედელის საწარმოთა და პიონერთა სახლის ერთსულოვანი დაბაზრებით, ორანჟენარა მიმღებად გარემონტირებული გადასახლის მიმღებად გამორჩევის მიზანით და ნატურული შეიმზა. მოძრავი სადაცრი შესრულებული შემოსის და სადგური შეიმზა. მოძრავი სადაცრი შესრულებული გამოყიდვით, აյ არის: ფორმულა-აბორტურის, ზ ბოლოვანის კაბინეტი, ნორჩენსტრუქტურისთა თავახ, კინო-დარბაზი, კლუბი, თოჯანების თეატრი და სამკითხველო.

61 მეტრის სიგრძის ცისფერი  
ექსპრესი მოკლე ხანში დაიწყებს  
მოგზაურობას გერმანიის დემოკრა-  
ტიული ოქსბურლიკის ქალაქებსა და  
სოფლებში.

1929 წელს გრიბანიაში, ტემპლინის რაიონის სოფელ ჰაველისრინგთან ბერლინის მუშათა ბავშვებმა შექმნეს პიონერული მანაკური, რომელი

საც კლიმენტ ეფრემის ძე ვოროში-  
ლოვი უწევდა შეფობას.

ପ୍ରକାଶକ ମନ୍ତ୍ରମାଲା ପାଠୀରୁଷି

ສາວດັບລໍ່ຕົ້ນ ຫ້າມສິ່ງ. ຕ່າງເລຸສ ສະຫວຼັກ. ລ່ວມດີ ເອງຈຳກຳທຳກຳ ສັງຫຸກນິມສືບ ຂອບ ກົງກົງດູ. ເຊັ່ນຄົນດູ. ເຊັ່ນຄົນດູ ແມ່ນ ພົມລົງ ພົມລົງ ດັບປ່ຽນໂາ ລົມລົມດູບ່ວຸດ ເພີ້ນມາ. ມັກ ດັບຜູ້ຜູ້ສີ ປູ້ໆ ພູ້ໆ ພູ້ໆ ອົມລົມໂລ ດັບດັກນົບ ແລ້ວ ປຶ້ມໃຫຍ່ລົດ ກາທິບ້າ ບໍ່ ທີ່ ດັບດັກໂລ-ສັງກົນ, ສາວດັບລໍ່ຕົ້ນ ປົບ ສິມລົມລົມ. ກົດ-ກົດ ອົມລົມລົມ.

ສາມືອນດູງ ປຶ້ມລີສ ດັກເຊົ່າ ເພື່ອເຫັນວ່າ  
ສາສົ່ງຮາງຕູ້ອາດ ອັງງານດາ ເບຍໂລ້ມ ດຸ ວ  
ດູ້ນໂລ ມີລະ ຕຳມົງກອບແຈ້ງລູກ ພູປະລິດ  
ບໍລິບຸດ. ດັກເຊົ່າ ເບຍໂລ້ມ ດັກ ແລະດູ້ນ  
ວິດ ສູ່ວິທີຮູ້ລັດ ກະລົມງານດາ ແລ້ວມູນຄູ່ຫຼັດ  
ຫຼັກໂນດົກດູ້ນ ແລ້ວ ດັກເຊົ່າ ສົມປະບົດລູກ  
ວິດ.

პალეს პიონერთა სახლში 12 წლის  
პიონერი ბერნდ ჰოლლე სამგადალითო  
გმირობისათვის მედლით დაჯილ-  
დოვა.

ପ୍ରକାଶକ ମନ୍ତ୍ରମାଳା



ပြန်လည် ပေါ်ပေါ်ရေး၊  
တော်ကိုယ်များ တွောဖြစ်ရေး၊ သူ ပိုင်ဆိုသွေး ဘမ်းယူနစ် လောင်-  
ပဲခွဲခွဲ 70 အထွက်ရှိသူ၏

გერმანულ პიონერთა  
საწლევები

გერმანიის დოკუმენტული ქუს-  
ტულიების და გერმანიის ფედერა-  
ტული რეპებლიკის პიონერ-მოს-  
წავლენის 100 ათასი სახალწლ-  
სჩეუბირი მოარეარებული ვერცხლიშვი-  
ლა აუზებისათვის გაზირ სონიკ დოსტ-  
ლანდისა ცნობით გ იანგარას სპეცი-  
ალურას თვითმყრინავად ჭალონ სა-  
ჩუქურების ნაწილ ვერცნაში, ხოლო  
დანარჩენს ორ ვაგონში დატვირთ-  
ვნ და სე გადასანიან.

გერმანიის დემოკრატიული ოქასუ-  
პლიკის არაით-კომიტეტის ხანითიან  
მითით. ტელეგრამა, რომელზეც იტ-  
ყობინებიან, რომ შევმნილა საჩქ-  
რების მიმღები და გამარაჭილებელ



კომიტეტის თავმჯდომარებელითადმ გადაუხადა გადაუხადა გერმანელ პიონერებს და წარმარებანი შესრულება მათ.

፩. ፭፻፯፻፻፻፻



„କୁଳାବ୍ଦିତାରେ  
ପରିମାଣିତ ହେଲାଯାଇଥାଏ“

— ରା ହୀର୍ଘ୍ୟପିତରେ? —ମୁଁ-  
ଠେବ୍ରା କରୁଣାକାଳ ଦେଖିଲେବୁ  
ପାରୁଥାବୁ ଦେଖିଲୁ ହେବୁ ଗୁରୁତ୍ୱରେ  
ଲାଲିନାନ୍ଦ ମନେବରାହିବେଳୁ ଯୁଦ୍ଧ  
ଦେଖିଲୁ, ସାତାଙ୍ଗ୍ୟାଦାଶାସ୍ତ୍ରରେ  
ପାରୁଥାବୁ ଦେଖିଲୁ ଶିରୋର୍ଜେଣ୍ଟ୍  
ପ୍ରକଳ୍ପରେ ରତ୍ନ ଓ ପ୍ରସାଦିବୁନି  
ପାରୁଥାବୁ ମନ୍ତ୍ରଲାଲ୍ୟରେ ହୀର୍ଘ୍ୟପିତରେ  
ଅବୁନ୍ଦିଲୁ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ  
ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ

କାର୍ତ୍ତାରୀ ମେଘନଦର୍ଭଦ୍ର, ମଜ୍ଜା  
ଅ ତ୍ରୈଵିନ୍ଦ୍ର ସିଦ୍ଧମଗ୍ନେଭିତ  
ପ୍ରକିଳନଶ୍ଵର ନ୍ରୀରୀ ପଲ୍ଲେଷଣ-  
କୁ ହାର୍ଦ୍ଦ ଫିଙ୍ଗନ୍.

გერამ გოგიავილი

„ବ୍ୟାପକ ଦେଶ



„საბლიუგამის“ შეიქ პლა-  
ტონ ბებიას ახლახან გამო-  
ცემული ზღაპრები დიდი ინ-  
ტერესით იკითხება.

12. 3000



# ବିଜ୍ଞାନ ପରିଚୟ

የኢትዮጵያ ተቋማ

ა ქ ინჯის მაზა ხელათა შეუძღვა სამუშაოს ძებნას. პირველად საფეიქრო ცაპრიკას გიმზურა. მაგრამ საამ-ქოს უფროსთან კოტა წალაპარაკება მოუხდა და ყველაფერი უკულმა წაიღია.

ყოველ დილით, როცა ინჯის მამა სამუშაოს საძებზე  
ნებულად გიღიოდა, დედა უკან მისდევდა და ჩურჩუ-  
ლით გზას ულოცავდა.

ନେଇଁ ଏହାରୁଙ୍ଗା, ତୁ କା କିମାରୁଣ୍ଡା ପ୍ରମା ଦେଇଲା,  
ନୁହ କିମି ଶୁଭମାନଙ୍କା, ସାବୁନାମରି ମାତ୍ରା ଶୈଖରାଳା  
ମୁଖୀରୁଙ୍ଗା ନେଇଁ ଜୀବାନଙ୍କା, ଗୁଣାନା ମୁଖୀରୁଙ୍ଗା କାହାରୁଙ୍ଗା  
ଏବଂ ପ୍ରମାରୁଙ୍ଗା ହାତିରୁଙ୍ଗା ନୁହ କିମି ମାତ୍ରା ମୁଖୀ  
ରୁଙ୍ଗା, ମିଳି କାହାରୁଙ୍ଗା ମିଳି ଏବଂ ଗାହିରୁଙ୍ଗାର ଏହି ପ୍ରମାରୁଙ୍ଗା  
ଏକଲା କି କା ଶୈଖରୁଙ୍ଗାର ଯୁଗରୁଙ୍ଗା ଏବଂ ଉଠିବିଲା ଗାହିରୁଙ୍ଗା

— კეთილი სხალ მობრძანდით ჩემთან კანტრაში  
როცა შამა სახლიდან წავიდა, ინჯე ქუჩაში გამო-  
იდა და მეზობელ გოგონასთან ურთად იქვე ჩამოადა.

— მაგანებით დღეს ცეკვილთან მიგა, —წამოიწყო ინ-  
ჯიდი, — მათა ისეთ ჰყვითან კურია, რომ... ჩეკენ წიარა-  
კარგდა დცხოვნობდიო... დედამ სამაფური გაყიდა და  
იმ უკლიო ჩამოვიდიოთ აქ...

— მაგანეზი კი სულელი სომ არ გვინია? — გულ-  
მყელულად ოქა ინჯის მეცობარმა.

— ឧបនាថែនឹង មេរោចល្យា...

— დიას, მევტლეა, თორემ სულელი კი არ არის!

— မာမာရွှေနှင့် ဖွံ့ဖြိုလား။ ဒီကြပာစ်၊ ပျောက်၊ ပျောက်၊ မြတ်လျော့၊  
မြတ်လျော့၊ သာမာဂျိုရှုလဲ၊ မာမာနှိမ်၊ တာဒိုစာ၊ ပျော့ချုပ်၊ ဗျာ့ချုပ်၊  
မြတ်လျော့၊ ပာမြတ်လျော့ရှား၊ — တွေ့ပါ အမိန္ဒရာလဲ ငြောက်မှုများ၊

— გოგონამ მსრები აიჩეჩა.

— წინათ არ ტიროდა?

— ტიროლა, მაგრამ ასე არა..

- 6 -

— მამა უშუშევარია, უსული არა გვაქვს, დედა  
საღილს ვერ ამზადების... ინჯის თვალებზე ცრემლები  
მოადგა.

— შენ ძაბას რა ატარებს? — შეეცითხა მეზობლის  
გვალნა.

— ନେହୁଣ୍ଡ ତୁ କା ? ତୁ ଲେଖିଲା ଏହି ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ, ଏହି ଗ୍ରଂଥରୁଥିବା... ମିମା ଯି କୁଳରୁଥିବା କାମିଦିନରୁଥିବା... ଲେଖିଲା ଏହି କୁଳରୁଥିବା ଏହା ଏକବେ. ମେହି ପ୍ରାଣରୁଥିବା ମାତ୍ରିବେବେ, ଏହିଠିରୁ ଜୀବିତରୁଥିବା ଏହି କୁଳରୁଥିବା.

— შევიდა თუ არა წითელუფლაზან გევილობა,  
ინჯის მაზამ მაზანე პირაკა შეისწორა და ქუდი მი-  
იხადა. ოთახში ვებერებულა გევილობაზორ უქმნდ  
ტრიალებდა. ვებერებულა ახლად დესტუქციას საქმიან კაც-  
ვით გულგრძნობდა შეხედა და შეითხა:

— ନା ଗନ୍ଧରୀଯତି?

— გუშინ სასამართლოს დერეფანში... მოკრძალებით მოაგონა ინჯის მამამ.

— ააა, დიან, აქამდე საღ მუშაობდით სასამართ-

ლომი არ გიმსახურიათ? რა განათლება გაქვთ? — აყრი-  
და კითხვებს ვექილი და თან განზე იხედებოდა.

- არ მიშვანურია... განათლება...
- მანქანზე თავისუფლად მეტდავო?
- არა უშავის-რა...

ვეტერანთა ინციდუს მართა ერთხელ კიდევ შეათვალიერა  
და მისი წევრობით დაფარული, ჩაცვენებული ლოკები არ  
მიღწეონ.

ଶ୍ରୀଦେବ ଲାଭମତ୍ତବ୍ରାହ୍ମଣ । କଷାୟ କ୍ରିଲାଙ୍ଗ ଗାନ୍ଧାରୀପଦ୍ମଶୂଳ  
ତାଙ୍ଗଶ୍ଵରାମିତି ଶ୍ରେଷ୍ଠରୀଙ୍କ ଏବଂ କାନ୍ଦାଲୁଦ୍ଧରୀ ପ୍ରେମିଣଙ୍କ ଗାନ୍ଧିନୀ  
ଦ୍ୱାରା ପ୍ରେମିଲାଙ୍କ ପ୍ରାଣଦ ହିମାନ୍ତରତ୍ନ ଏବଂ ସାର୍ବତ୍ରି-କାଳମିଶ୍ର ଅଳ୍ପମାତ୍ର  
— ଏ ଶ୍ରୀରାମିତି ଏବଂ ରାଜୁକିମିତି, ଏ କି ଶ୍ରୀରାମିତିକିମିତି

ୟାହାରେ କୁଣ୍ଡଳିଙ୍ଗ ପାଦରେ ଶୁଣିଲେ ଯାଏ ଯାଏ ଯାଏ ଯାଏ ଯାଏ

— მაგრა მოლის! — წამოიძახა სიხარულით ინჯიმ,  
წამოხტა და შესახველრად გაექანა.

Յովյանունոց և Հռամապահութեալու օնցքուն մաժա  
ձահնապատ Մշշողա սահմանու. Ծայսէսապիշլու և Ճամփարա-  
յանցութեան կյուրոն, Խոլու օնչյացու ոտառուն ցածրութեանը-  
ուն. Դաշտացու Շոմինաթզարս օնցքու Մայան ճարդաբան մա-  
թեան.

ინჯი მამას ოვალებში შესცეროდა. ეგონა, მამა-  
ჩემი ეს-ეს არის ტირილს დაიწყებსო.

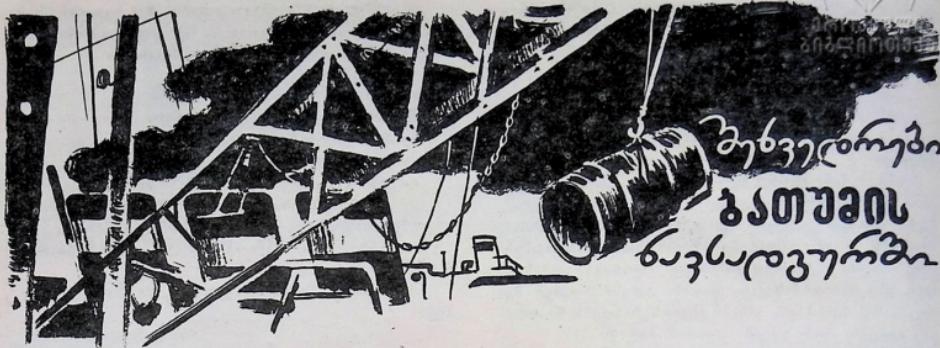
— ნივთებს სკოლიში ვალავებ,—თქვა დედამ და  
აფუნდოურია.

— კარგი, ჩაალეთგვა... წარიღულდესულ მასმა და ფანჯარის მიზნით გამოიტანა, ხალვაც ცატისქის ნორუსისგან დატვირთებული და იმის იქნ და ალისტონისგან მისმა გარებული მინარევა. შემოვებ ჩხან მშენა შეითხოვლა სახელმის კრამიდან, ხალვაც გამოიტანა შექმნადა. პან იხე ამოითხოვა, თოვლი მისმა არ მოიხდო.

ଏହି ଦ୍ରାଙ୍ଗକ ନିଜକୁ ଘାସିପା ଦା ମାତିର ଛିନ ଆଶ୍ରତୀରେ ମିଶିଥିଲୁ  
 ମାତି ବିଶବ୍ରାନ୍ତରୁଲୁଣେ ଉପ୍ରେସ୍ତା ଘାସିନେବୁ. ନିଜେ ଘାସିଲିଲା  
 — ମାତିର, ପ୍ରେସିଲା ବାମିଶାନ ମନ୍ଦିରା?  
 — ନାହିଁ, ଉପ୍ରେସିଲା.  
 — ଏ ଉପ୍ରେସି କେନ୍ତାଟ ବାଲା?  
 — ଏହାକୁରି, ହାତାଳୁ ନିଃଶ୍ଵା ମିଳାର୍ଦିବ.  
 — ତୁ ଏହାପାଇ କେବଳ ବିଶବ୍ରାନ୍ତ ବାମିଶାନେ?  
 — କାହାରେ ଏହାପାଇ ହାତାଳୁ.  
 — ତୁ ଏହାପାଇ କେବଳ ବିଶବ୍ରାନ୍ତ?  
 — ଯାହାକୁ କାହାରେ ଘାସିବା ଦାବୀ ଏହି ଏହିବେଳା...  
 ନିଜେ କାହାରେ ଘାସିବା, ଥିଲାର ଅଧିକତମ ଥିଲାବିନ୍ଦିନ.  
 — ଦେଖା, ଦେଖା! ମାତି ଏମିବେଳେ, କିମ୍ବା କିମ୍ବା ମିଶିବେଳେ-  
 ଦିନ, ମେ କେ କେବଳିଲାଏ ଏହି ଥିଲନ୍ଦା!  
 ଦେଖା, ବାକିଗଲା ମିଶିବେଳନ ଲୁହିଲୁଣ୍ଡ ଦା ଏହାକୁରି ପ୍ରକା-  
 ଶିବୁଳୁ

ତ୍ୟର୍କୁଳିଲାନ ତାର୍ଗମନ  
ଲେ. ଶ୍ରୀଦେବ





„მზრუნველობა“

ტანგრი „ბრიტუშ აინტერეგრიტი“ უორეული მაღალ-ილდობ მოვალეობა. იგი თანამდებობრივი, ახლოს კუთხით აგენტული გემია. ჩარინებული მსუბუქი გარი ძირიცხულის აღაშშ აურია-ლებს, ხოლო ამასზე — წევნი ჰყვინის წოთლე აღაშშ. ინგ-ლიას კულებამ კედლი საზღვრა ჩვეულებისამებრ, წევნი ჰყვინის კულების პარაგვას განხილა ამარავი ეფექტი, იგი, რო- ცა ბათუმის ნაევსადგრებში ტემიული ინგ-ლია. პარარა მომსე-ლულებს მოკლე, ოთხ ზარივილი გამოწყვობლი გემის უფროსის ლუკიური გვეცელა. იგი გაღალი, მსუ- ბუქი კეცა, ჩვეულებრივი მისაღებისა და ტეკითხვების ნებისა, უფროსის ოფუტური გაზრილებს ლონდონის არ-მა-ტრიან სიგარატებს.

— როგორაა საქმე მალაიაში?

უფროსშია ოფიცერშია ერთი-ორი ნატაზი დაპერა  
და გვიპასუხა:

— ჩემინა მთავრობამ მალუელ ხალს დამოუკიდებლობა მიანიჭა. დიდი ბრიტანეთი დაუღალეად ზრუნავს კოლონიური ხალხებისათვის, ხელს უწყობს მათ განვითარებას.

წევნ მიუკებით უფროს ატიცერს, მაგრამ კიჩოსთან  
მისვლამდე იგი გააჩირებს და ამბობს:

- აქეთ წასკლა აღირ ლირს, იქ ზანგები ცხოვრობენ.
- მერე და, რა მოხდა. განა არ უეიძლება ვნახოთ, როგორ ცხოვრობინ ისინი?

— არა, რატომ ან ჟეიძლება, —უკმაყოფილოდ გვე-  
უნდება უფროსი ოფიცერი, —ამბობენ რომ თქვენ, სამ-  
წოდა ათავსინი შენიშვნები აკვთოთ არა.

ხევრადმოხრილი უნდა წეხვიდე. იატაკზე დაყრილი ჩერები ზანგებს ლოგინის მაგივრობას უწევს.

თურქმენ გვერდზე კულა ჸავ სამუშაოს ზანგები ასრულებული. ისინა იყორიბისაგან განტალევებით ცხოვრინდება. კაიტურ-კამანისას და ოფიციო ბატრიონებს კაიტურებით ზანგები ჟღდათ მხოლოდ დოკორუ მსახურის. ხოლო ერთი და იგივე სამუშაოსათვის ზანგი მატრის ექვეჯერ ნაკლებ გასამრჯველოს იღებს, ვიდრე ინგლისელი.

ჩვენთვის ცხადზე უცხადესი ხდება, როგორია ინგლისელების „ზრუნვა“ კოლონიური ხალხებისათვის.

3060101201

ສັງລະອົບຮ່າງສົມ ສູງໄດ້ ພາກສອນ ກ່າວກອນໃຫຍ່ລັດໆ ມາເປີຕົ້ນໂນ. ຂໍ້ມູນກະ ດິນທີ ສຳລັບສຳລັບ ແລະ ສຳລັບສຳລັບ ກ່າວກອນລົດໆ. ມີລູ້ກ່າວ໌ ເນື້ອງກ່າວ໌ລູ້ ອັນ ຊົ່ວໂມງທີ່ ຮ່າງເປີດແລ້ວ ສູງແວດໍາ ສະກັບກຳນົດ ສຳລັບສຳລັບ ລູ້ໂນໂລນີ້ ພັນຍາດີ.

— ରାତ୍ରିମି ଏହା ଘାସେତ ପାଇସ୍ତର୍କେବଳି ଯେବେଳିଲାଗା?—  
ଦେଖିବାପାଇବାକି କାହାରୁଠାଣି।

— გემი დიდი ხნის წინათაა აგებული, ხოლო რეკონსტრუქციის დროს ვენტილიატორები ტრიუმფებში დავდგით, — გვიპასუხა გან.

— კი მაგრამ, რატომ კაიუტებში არ მოაწყეს

— յանուրի թիշտ՝ ցայցուրով ըմբռ շեցցայոտես յամուրան  
և Ֆրիլզ անուհարած։ Մրցութիշտը հինգ շնօնակ մշահ-  
դան Քրոնիտ ցանածաց, մացառութա, նուռակ։ Ու առ այս քր-  
ոնլապա ար օյնա, եռօլո մալու ցայցուրեցաւ։ Ցայն հար-  
ուսեա ցայցա մմանատցուն հոռով թասահցցաւ, հոռա մար-  
հուսեան սամանոնա։ Եռօլո, տա մա ար մասեմբռն շեցիչ  
ամուսնու Քիցան, գոտուն օնցինն, Քուսան ողայնուն ոց  
յունուն և ցանաւպ Սերժ ու ու ու թամհմանցնեց։ Տեղած  
ազուրան, հինգունակ եռ մա անասունուն առ ամուսնուն։

პირების სახელი

კაიორანში ნიშანი მოწილებით გაიკუთა ჟავ კიტელზე  
და ისე დაბრუნდა გეჩზე. ტანკერის სრუისრდმა კაიორა-  
ნის მეცენატზე პიონერული ნიშანი რომ დაინახა. მიუხ-  
ლოვდა და უთხრა:

ବାର୍ତ୍ତାନାମ କାହିଁରାନ୍ତିରାନ୍ତି, ନେବା ମନ୍ଦିରପୁରି ଗାନ୍ଧାରାଜା  
ଯି ଶି ନୀଳାଂକଣ ଦା ସାମନ୍ଦିରଲୁ  
ଅଲ୍ଲାଙ୍କାଳା ଶ୍ରୀଗନ୍ଧାରା  
ଶ୍ରୀମତ୍ତୁ ଶ୍ରୀଗନ୍ଧାରା ମନ୍ଦିରପୁରି-  
ଖୁବିଲୁ ଦା ଗନ୍ଧାରାରୁ ଅମେଲ  
ଶବ୍ଦିରେ।

— ရှိခိုက် အဲလာ ရွှေပါဝီ  
၃၁ မီဒေဂဇာုတ် — အိရိုက္ခိုင်  
ရွှေပါဝီတွေ့ပူဇာ ရွှေတုပေးပါ  
ဟဲ့တဲ့ စာမိန္ဒရွှေ ရွှေ  
ပြော၊ နှင့်သွေးဖွံ့ဖြိုး  
ရွှေလွှေပို့စွာ ရွှေလွှေမီဒေဂဇာုတ်  
ရွှေနှေ့ရွှေးပျော်။ ဒုံးလွှေ့ပြော၊  
ဂုဏ်ဆျော်လတ်၊ ပေါ်လွှေ့  
ပြောရတဲ့ အဲရွှေလွှေ လေး၊  
လေးမြော်ပါ ပါလွှေ့ ဇွဲ့ခွဲ့ပွံ့  
ရွှေရွှေပါ ရွှေရွှေလွှေ့လေး၊ အွဲ  
လွှေ့ပါ စာတွေ့ကြုံနှင့်နှေ့ကြုံ

ନେତ୍ରୀଙ୍କ ଆଶ୍ରୀ କାହାମେ ଆଜିନ୍ତା  
ତଥବଳେ ଆମେରିଯାଙ୍କ ଉପ୍ରେରଣ୍ଟେ-  
ଦୁଲ୍ଲିଙ୍ଗ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କିଳ ମହାରତ-  
ପ୍ରେସ୍‌ରେ ଦୂରାଂଶୁ, ଦିନନ୍ଦ-  
କୁଳିଙ୍ଗ ନିଜିନାନ୍ଦିନୀ କଥମ ଏହି-  
ଗୋଟିନିବାତ, ହରମ ମହିଳା ଗା-  
ମନ୍ଦବାଦୁଲ୍ଲିଙ୍ଗ ଚିତ୍ରଲ୍ଲିଙ୍ଗ ଅଣି  
ଆମେରିଯାଙ୍କ ମନ୍ଦର୍ମୁଖୀରା?

### 3. მარგველაპილი

ପ୍ରାଚୀନ ପ୍ରାଚୀନିକାଳେ ପ୍ରାଚୀନତାଙ୍କୁ

## სიზიაფის შრომა

სიციაფის შრომა მძიმე და უშედეგო იყო.  
აქელან განაცხა გამოთქმა: „სიციაფის შრომა“, რაც  
სარგებლო, ანაყოთო შრომებს ნაშნაა.

## გორგიასის კუნძღვი

მას შემდეგ, როცა კი ალამიანი რამეგ გასაჭირო  
ამამაღლ სძლებებს, გადალახავს, მასზე ამბობენ, „გო-  
იასის კუანძი“ გასწრაო.

## რუბიკონის გადაღასვა

აქედან დარჩა სმიარებაში „რუბიკონის გადალახა-  
ა“—გადამუშავეთი ნაბიჯის გაღალგმა, გაღამერელი  
ოომის მილება.



© 2014-2015

## კვახურელ პირნახებთან

ექტ-ზი ბიკუნებრი კანკველებიყოთ ირეოდნენ. ერთნი  
ბაზის იქნებან და რმას ისრინენ, მორჩილ აკადემიკ  
მოყვარეს ორმობრივი ფურთხილად ათვალისწინენ. ცნობის  
მოყვარე მატრიცად დილიდანგ მოსულოვანენ და ინტე-  
რესონ შეკურჩეულნენ მთ უურას ახმანაების—პიონე-  
რების საქმიანობას.

შეთება ერთი კვირა გამოტოვდა ტყის დღის დამხმარე ლონინისგინა. პირველი მანქანის ციფრი 1200-ზე მეტი აკციის ხე დარგები. მაგრავ უკან ბრირი, ახალგაზრდა ტყა აშრალლება ეზოს მარტინი მასრება. მარჯვენა კა მიჩრინილური ფართობია. ფართობზე გაშეკრულა 500 ძირი ცოდნულის ჯიშის ვენაბა. მსშმიინდე 200 ძირი-დან, გასულ წლებს მიჩრინილებმა 600 კოლონამა ყურ-დნები მიითა.

შეუტერებოდა იტალის კვახევრელ პიონერებს, თუ-  
მცა კურჯირიძით მხოლოდ ერთი ძირი სკა უდგათ.  
სკაში ფუტკრების ორი ოჯახი ცხოვრობს, საიდანაც  
პიონერებმა 15 კომისარი დაითოა აქტოის.

ნატურალისტთა წერე ამჟამობს ნორჩი მეცნიერებულებით  
—ნაიდი ოვალავაძითა და ლეილ ჩერებაშვილით. ქვ პა-  
ონერებიდან საკუთხირო გამოსულის კანცილატები არიან;  
მთ მო გასულ წელს 3,5 გრამი კის თესლიდან ნაკ-  
ულად 7,5 კრომოგრამისა. 25 კორტიკორ და საკუთხის სა-  
ხრისისას პარკი ჩააგრძეს სახელმწიფოს, რისიგისაც  
1700 მანითი ღოლადან პრიმა მოიგო.

Հյանելու համար առաջարկ տալու օրությունը:

კუროლს აქც ბურგბისტერებულების კაბინეტი, რომელიც საკუთა სხვადასხვა კიციალი ჟურნალი ჟურნალისთვით. ძნელი განვითარებულ კუროლ კაბინეტი სასწაულო თაობების, ისევე კაბინეტების მიზანებისა ერთ პატრია, ორსართულიან შენობაში. გაფარიზობის მიზნით წელს დაწყო შენებლობა. აქც სკოლას შენობის გადაწყვეტა ჩატარებული სამსახურთ-ლიანი შენობის საძირკეების არგიონიერების პერიოდის 22 მისწავლისას გან შეიქმნა ბრიგადი. ბრიგადას ალექსანდრე იმიტერების მღვივინ ჯანეკო ჩიხვევა ხელშეღუბნიობით. ულებებადამ წერებული ეზიდებოდნენ ვებსა და აგრძელება. ართმინტოშე ურეკვენ სილასა და კუროლი. ისახეობა მოსაზღვეულების: მურმან უშადრიშებილი. ჭრთლილი რეაიზებილობა, ჯამბა ლოლატებ, ენერგე მინიტებმ, თენგიზი აურილონინებ, ივანე ლოდლატებ, მურმან მანატებებმ, ჰამელი თვალიავებმ, ნინი ასვლელიანინა, მაყალა სამსახურის მიმართ სამიზნები.

ბრიგადის მუშაობის შედეგად დაზოგილია 35.000 ვანეთი.

მომებადი სასწავლო წლიდან სკოლის შენობის ძველ  
ასწილში დარჩება შხოლოდ წრების ითხები და კად-  
რეტ-ლაბარატორიები. გაკვეთილები კი ჩატარდება კულ-  
ტოზ ახალ ნაფეს და შენინ, სასწავლო ოთახში.





## გამოჩენილ ადამიანთა შესახებ

თევენ ალბათ ძალიან შშირად დაიკრე-  
სტებულარო, თუ როგორ და რა პირო-  
ბებში იტერბოდა რამელიმზე თევენი საყვა-  
რელი წიგნი, პირსა ან მუსიკალური ნაწარ-  
მოები.

კულტურული მუზეუმის მიერ და მუნიციპალური მუზეუმის განხვევებული მდგრადი ჩრდილოში იყო უძრავი ხალხის მეორე დღით განმანათლებელი და მწერალი ქან-კუ ჩასვა.

თვითონ რეაცია უძრავი და თავმდებარების მიმართ იყო. მას არა სწორი და უფლუნტი ითვლია.

ცოდნის მიზანი, თუ დაკავშირდებოდეს სუვერენიტეტი ბუნება. იგი ხილირა ამ მოძღვას „ჩემი ხაუკერთობა და სამუშაო კაბინენტის მოწმორანის ტყეონ“. რესო, თოკონ ბედი არა სწავლობს

କୁଣ୍ଡଳା ମନିଶାଜ୍ଞାନୀ, ଏହି ପଦ, ରେତୁଳ ପଦଙ୍କ୍ଷେ  
ଶରୋମାର୍ଥ ୩୦୭୦୩୦୦.

କାଳେ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍ ପ୍ରାଚୀନ ଲଙ୍ଘନ ଅଣିବାରୁ  
କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

თავისი წიგნების გეგმას ძალის აღდგენდა  
თურმე, როდესაც მუსიკის ხმა ესმოდა, ან  
ცხრით ხეირობდა.

დღი ნატურალურის ბორივის შემთხვევაში  
გამოიყენეთ გასასიცავი, როცა კარგად  
ასაცურავ და გამოწყვეტილი იყო. სოდაც მუ-  
სის გამოიყენეთ თავი ნიმუშებშემოზღვა, მა-  
ნერით ფერის მატა უწევეთ გამოსა-  
ხვას თავს ანგარძობა. მასაზერთი სახურავიდ  
და გამოიყენეთ დანართი, რომელიც თმას ხე-  
ლაში და უახლოედ ხომლობ, ამას უცველებელი  
და მოგრძოებელ კვლავ განაგრძობოდა შერჩმას.  
ცოდნის გრძელება კონკრეტურ ჰავას და  
მის სიცოცხლის გეგულებას შეიძლია. თუ კარგ საც-  
ულო არ იყო, არ უცველებელი არის ცოდნა.  
ცოდნულ თუ ერთ იმიდან მიმდინარე აღდგა, მოცელი  
და მის მდგრადული რისკითან, ვინარი არ-  
არ მცირდება რა მიზანმოვა ვარ უცველ-  
ება.

ଶୁଦ୍ଧିକାରୀ ତାଙ୍କେ ନାହାରିଲେବୁଦ୍ଧିଶ୍ଚ । ଏହି ମହାପାତ୍ର  
ଏ ଏହି ପ୍ରକାର, ଯେ ଉତ୍ତରାଧିକାରୀ ଓ ଦାର୍ଶନିକଙ୍କ  
ଗ୍ରହଣ କରିବାକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାକୁ  
ଏ ଅବଶ୍ୟକ ହେଉଥିଲା । ବୋଧନକାରୀ, ଦୀର୍ଘକାଳୀଙ୍କ  
ଏ ଅବଶ୍ୟକ ହେଉଥିଲା । ଏହାରେ କାହାରେ କାହାରେ  
ଏହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

— ସ୍ଵେଚ୍ଛାରୁ କରିବାକୁ ପାଇଁ ମହାନ୍ତିରର ଦେଶରେ ଯାଏଇଲୁ  
ଲାଭାର୍ଥୀଙ୍କରେ, ହୋଇଥିବା କାହାରିମନିମାତ୍ର ଧରିବା  
ମାତ୍ରାରେ ଥିଲୁ କ୍ଷେତ୍ରକୁଟ୍ଟାଇ କି ଯରା, — ଯାଏଇଲୁ  
ଶେଷରୁହାଇଲୁ।

ପ୍ରକାଶରୀଳ ଦେଶରେ ତାଙ୍କୁ ନାହାରିମନ୍ତବ୍ୟରେ  
ପ୍ରୟୋଗିତା ଦ୍ୱାରା ପରିବର୍ତ୍ତନ ହୁଏଇଲୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
ପରିବର୍ତ୍ତନ କିମ୍ବା ପରିବର୍ତ୍ତନ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

3. ໄກສາມອນໂນດເ

Комитета ЛКСМ Грузии, и республики  
Б. Л. Ленина. № 5, 1958 Тбилиси.  
ებანოვის პრ. 91. ტელ. 3-81-85

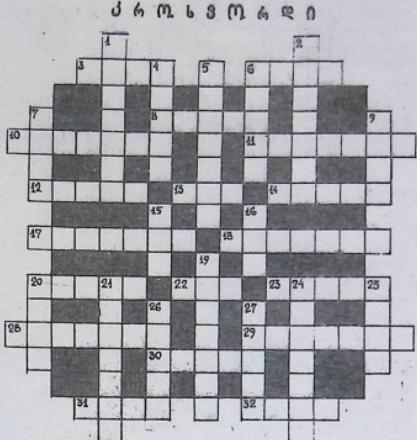
ვერტიკალურად:

- საბავშვო უზრნალი;
- სათხო-ლაშტრი სპორტის სახეობა;
- მხარე საბრძოთა ჯეშმირზი;
- კომუნიკაციური არაგანზიარებულები;
6. ხილი;
- ტაბა საქართველოში;
- გვეჩე აღმართული მოძი;
15. თევის დიდი გროვა;
16. მდინარის ერთო ერთი;
19. ქართული ფილიში;
20. მძროდმარტო ანუ..;
21. უროკორტი საქართველოში;
24. ქსიფილი;
25. საქართველო საშუალება;
26. ქრისტული ქრისტული თამაში;
27. „მეორე“ სმიალეულას ატრინი.

ჰორიზონტალურად:

- საბავშვო უზრნალი;
- წონის ერთეული;
8. სპორტული ნაჯეობა ველიაბოლობისათვის;
10. კნიფულმა „შექსიერის“ გმირი;
11. ყვავილი;
12. შეარაღებული ძალები;
13. მთა იმილისის სახლობლად;
14. სახელმწიფო აზიაზი, 17. ხილი;
18. გრძელ მანიანუ მორბებლად;
20. ქმიტვის ნივისებრებისათვის;
22. მდინარე კამბიჩი;
23. ზოვა;
28. გათბეჭრის ძარვი;
29. ქსილი საბერძნების კრნძლია;
30. მტკრის ზენკადი;
31. სიგრძის ძეველბური საზომი;
32. გრძიდას ჩამერა.

ჭ. ა. არაშვილი



## გამოცადი

ჩასუბი „აიონეის“ №4-ში მოთავსებულ გასართობება პასუხი „გეოგრაფიულ კრონერდებე“

1. ტიბრი; 2. პარავანა; 3. კონგრ; 4. ამური.

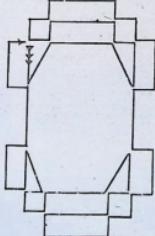
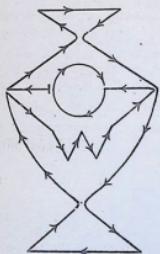
ბასუხ „სარადაზენ“

იალაღი

ბასუხ „სახუმის ამოცანაზე“

სამ წუთში

ბასუხ „ორ თაგხატეზე“



უზგურები ხელის აულეჭლივ ითაზება ისე, როგორც ეს ნაჩენებია ნასაზე.

1 3  
ავიკირელი ღალისფერი დაუფლეტრდი გამოცანას,  
კაბა ჭევი სალებით, ადვილია იგი შეტად —  
ყელი ქორბად მოვიდერე, მათაც ერთო ლაპარაკობს,  
დავაშვენე ყანები.

2 4  
თუცე ავაგილიანდნ გამოცნობა იმ ჩიტრას  
არ იძერის იგი,

სულ არ ძირის მელი,

მინც მორბაობს,

ხაინც წინ მიღის.

გამოცნობა იმ ჩიტრას

სულ არ ძირის მელი,

სახელს თვითონ იძახის —

თვევნებან პასუხს ვლია.

შ. ამინანა შეცდა



გაიარეთ თხუთმეტივე ხილზე ისე, რომ ერთი და ივი-  
ვე ხილზე მეორედ არ გადაიროთ.

შ. ლოარწვია



ଶବ୍ଦପରିଚୟ  
ଶବ୍ଦପରିଚୟ



ଶବ୍ଦପରିଚୟ  
ଶବ୍ଦପରିଚୟ



ଶବ୍ଦପରିଚୟ



ଶବ୍ଦପରିଚୟ  
ଶବ୍ଦପରିଚୟ